



Festival
d'Île de France

30 CONCERTS / 25 LIEUX
6 SEPT - 12 OCT 2014

TABOUS
MUSIQUES ET INTERDITS



Festival
d'Île de France
Musique Patrimoine Création

 **île de France**

DITOS

Liberté, libérés... musique(s) !

La musique franchit les frontières, elle franchit des murailles et peut abattre des murs. La musique est un vecteur d'émancipation et en ce sens, elle est, au-delà même de toute considération artistique, un besoin des hommes. Dans toutes les sociétés humaines, la musique est le moyen d'expression des colères ou des espoirs, des idées nouvelles et de celles qui se frayent un chemin vers la liberté.

Contre l'oppression, c'est souvent la musique qui rythme la résistance. Du "Chant des Partisans" à Theodorakis, en passant par Victor Jara sans même parler d'Eugène Pottier et du "Temps des Cerises", nous savons comment, dans l'Histoire, la musique accompagne les esprits libres et insoumis. Cela fait partie de l'histoire de nos sociétés, cela les accompagnera encore longtemps...

Cette année, le Festival d'Île de France va à la rencontre des tabous et évoquera ainsi les musiques et les interdits. C'est un choix original et, pour le coup, libérateur. Cette édition a un parfum d'odyssée. Elle fera découvrir, comme il est d'usage dans ce festival, de nouvelles sonorités... Qu'elles viennent du passé ou de loin, ces musiques ont pour point commun d'avoir accompagné des résistances ou des mutations sociales, d'avoir entraîné dans leur sillage des femmes et des hommes insoumis tant au pouvoir économique ou politique qu'à la tyrannie du fait accompli, celle qui pèse le plus sur le destin des hommes.

Que l'on écoute des musiques de carnaval caribéennes ou de l'Ârs Antiqua médiévale, que l'on parte à la découverte des musiques traditionnelles bosniaques ou que l'on entre dans l'univers musical de Nina Simone, avec recueillement ou légèreté, cette balade est un parcours dans l'univers des musiques insoumises et libres. Avec cette édition, le Festival d'Île de France va au cœur de ce qui fait la vie de nos sociétés, de leur mobilisation et des espoirs qui y résident, et qui ne demandent qu'à s'épanouir.

Belle édition du Festival d'Île de France... en liberté(s) !

Julien Dray,
Vice-président du Conseil régional
d'Île-de-France, chargé
de la culture

TABOUS

MUSIQUES ET INTERDITS

Le Festival d'Ile de France prend en 2014 les chemins de l'interdit.

Élément intangible de nos sociétés, le tabou est aujourd'hui devenu tantôt moral, tantôt religieux ou politique. Sa transgression s'apparente parfois à un geste de défi, une expression critique, un acte de résistance et de création dont la musique s'est souvent fait l'écho.

Au commencement était le sacré. Notre parcours nous ramène au sens premier du terme, des lointains rivages de Polynésie du *Tabou* de Friedrich Murnau aux traditions des danseuses sacrées des temples hindous.

Plus près de nous, certains enfreignent les dogmes, au risque de l'hérésie. Au Moyen-Âge, l'Église lutte contre les formes musicales jugées trop "voluptueuses" et les intervalles musicaux "diaboliques". En Espagne, ce sont les *villancicos*, dont les racines sont issues de la culture populaire, qui font l'objet d'interdiction. Dans l'ancienne Bosnie, d'étranges stèles funéraires entretiennent le lien avec l'au-delà...

En marge du pouvoir officiel naissent des musiques insoumises, à l'instar du rebetiko apparu dans les bas-fonds d'Athènes et les vapeurs de haschich, du tango des rives du Rio de la Plata, ou du clandestin maloya qui se joue de la présence coloniale. De la voix des femmes iraniennes, du souffle porté par les révolutions arabes jusqu'aux scènes les plus décalées des cabarets où règnent humour et dérision, tous s'attachent à contourner les règles et à braver les codes.

À ce vent de liberté répondent parfois autoritarisme et répression. Si de nombreuses cultures instaurent à travers les carnivals des moments de désobéissance encadrée où les interdits semblent se lever, le couperet de la censure peut soudain brutalement s'abattre : la littérature pamphlétaire est mise au banc, des écrivains sont condamnés et des compositeurs relégués pour avoir défié l'esthétique officielle.

Une édition à la rencontre du défendu, sur la route de nos libertés individuelles et collectives...

Olivier Delsalle,
Directeur du Festival d'Ile de France



LES LIEUX DU FESTIVAL

p. 4 - 5

LES CONCERTS

p. 6 - 43

AUTOUR DES CONCERTS

p. 44 - 53

Visites

Derrière le rideau

Restauration

Rencontres & débats

Résidences & ateliers

Sensibilisation scolaire

INFORMATIONS PRATIQUES

p. 54 - 55

BULLETIN DE RESERVATION

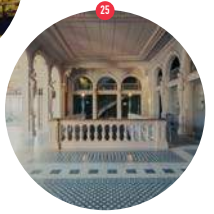
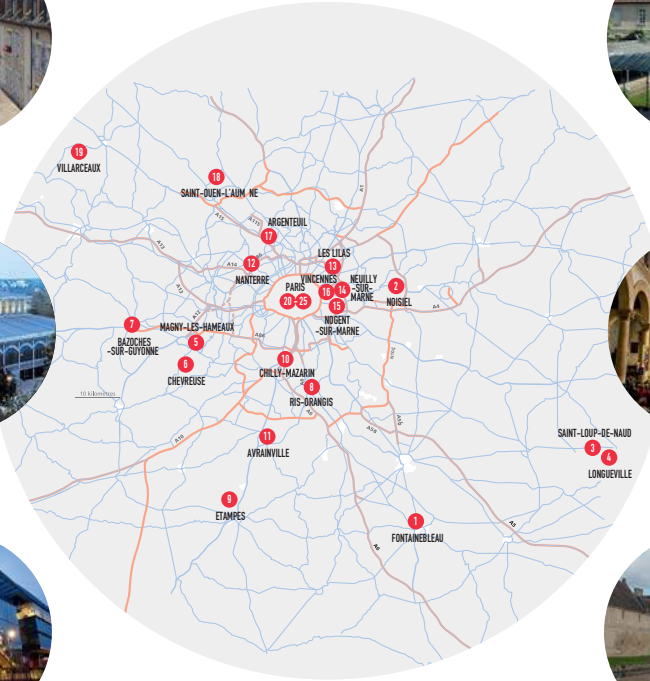
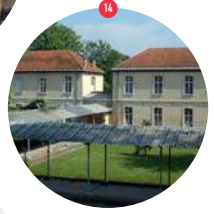
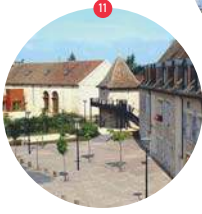
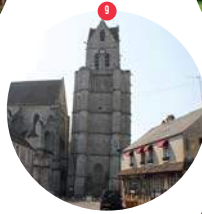
p. 56 - 57



Avec l'application **onprint**, enrichissez votre lecture

Comment ça marche ?

1. Téléchargez gratuitement l'application **onprint** sur l'Apple Store ou Google Play
2. Flashez les pages de la brochure, toutes interactives
3. Découvrez et continuez l'expérience sur votre smartphone



LES LIEUX DU FESTIVAL

- 1** **TH TRE MUNICIPAL DE FONTAINEBLEAU (77300)** 6 rue Denecourt. **SNCF** Ligne R depuis la Gare de Lyon dir. Montargis, arrêt Fontainebleau-Avon. **Navette du festival** depuis la gare de Fontainebleau-Avon, p. 55.
- 2** **FERME DU BUISSON, NOISIEL (77448)** Allée de la Ferme. **RER** Ligne A, dir. Chessy-Marne-la-Vallée, arrêt Noisiel, puis fléchage (5 mn à pied).
- 3** **GLISE DE SAINT-LOUP DE NAUD (77650)** Allée Rue Serge Veau. **Navette du festival** depuis Paris, p. 55.
- 4** **ROTONDE DE LONGUEVILLE (77650)** 3 rue Louis Platriez. **SNCF** Ligne P depuis la Gare de l'Est dir. Provins, arrêt Longueville, puis fléchage (5 mn à pied).
- 5** **ABBAYE DE PORT-ROYAL DES CHAMPS, MAGNY-LES-HAMEAUX (78114)** Les Granges de Port-Royal. **RER** Ligne B, arrêt Saint-Rémy-lès-Chevreuse. **Navette du Festival** depuis la gare RER de Saint-Rémy-lès-Chevreuse, p. 55.
- 6** **GLISE SAINT-MARTIN, CHEVREUSE (78460)** 3, Passage du Prieuré. **RER** Ligne B, arrêt Saint-Rémy-lès-Chevreuse. **Navette du Festival** depuis la gare RER de Saint-Rémy-lès-Chevreuse, p. 55.
- 7** **MAISON JEAN MONNET / MAISON LOUIS CARR , BAZOCHES-SUR-GUYONNE (78490)** 7 Chemin du Vieux Pressoir.
- 8** **LE PLAN, RIS-ORANGIS (91130)** 1 rue Rory Callagher. **RER** Ligne D, arrêt Orangis-Bois de l'Épine.
- 9** **GLISE SAINT-MARTIN, TAMPES (91150)** Carrefour Saint-Martin. **Navette du Festival** depuis Paris, p. 55.
- 10** **CIN MA LE TRUFFAUT, CHILLY-MAZARIN (91380)** 2 rue École. **Bus** Ligne 299 depuis Porte d'Orléans dir. Morangis, arrêt Place de la Libération / Chilly-Mazarin. Retour même arrêt Noctilien direction Place du Châtelet à Paris. **RER** Ligne C dir. Versailles Chantiers, arrêt Chilly-Mazarin (environ 10 mn à pied).
- 11** **FERME D'AVRAINVILLE (91630)** Centre du village. **Navette du Festival** depuis Paris, p. 55.
- 12** **MAISON DE LA MUSIQUE, NANTERRE (92000)** 8 rue des Anciennes Mairies. **RER** Ligne A dir. Saint-Germain-en-Laye, arrêt Nanterre-ville.
- 13** **TH TRE DU GARDE-CHASSE, LES LILAS (93260)** 181 bis rue de Paris. **Méto** Ligne 11, station Mairie des Lilas.
- 14** **CHAPELLE DE H PITAL DE VILLE-EVRARD, NEUILLY-SUR-MARNE (93330)** 202 avenue Jean Jaurès Route. **RER** Ligne A dir. Marne-la-Vallée-Chessy, arrêt Neuilly Plaisance ou Ligne E, arrêt Chelles-Gournay. **Navettes** depuis les gares RER, p. 55.
- 15** **PAVILLON BALTARD, NOGENT-SUR-MARNE (94130)** 12 av. Victor Hugo. **RER** Ligne A dir. Boissy-Saint-Léger, arrêt Nogent-sur-Marne (150 m à pied).
- 16** **GLISE NOTRE-DAME, VINCENNES (94300)** 82 rue Raymond du Temple. **Méto** Ligne 1, station Château de Vincennes. **RER** Ligne A dir. Boissy-Saint-Léger ou Marne-la-Vallée-Chessy, arrêt Vincennes.
- 17** **LE FIGUIER BLANC, ARGENTEUIL (95100)** 16-18 rue Grégoire Collas. **SNCF** Ligne J depuis la Gare Saint-Lazare dir. Ermont-Eaubonne, arrêt Argenteuil (environ 10 mn à pied).
- 18** **ABBAYE DE MAUBUISSON, SAINT-OUEN-L'AUM NE (95310)** Rue Richard de Tour. **Navette du festival** depuis Paris, p. 55.
- 19** **DOMAINE DE VILLARCEAUX, CHAUSSY (95710)** Route Depuis La Défense, A15 dir. Cergy-Pontoise, puis N14, sortie Hodent / Vernon, dir. Hodent, puis D171 dir. Chaussy, puis Domaine de Villarceaux. **Navette du festival**, p. 55.
- 20** **LA GA T LYRIQUE, PARIS 3^e** 3 bis rue Papin. **Méto** Ligne 3 ou 4, station Réaumur-Sébastopol ou Arts et Métiers.
- 21** **TH TRE DES BOUFFES DU NORD, PARIS 10^e** 37 bis, bd de La Chapelle. **Méto** Ligne 2, station La Chapelle ou Ligne 4 ou 5, station Gare du Nord. **RER** Ligne B ou D, arrêt Gare du Nord.
- 22** **CIRQUE D'HIVER, PARIS 11^e** 110 rue Amelot. **Méto** ligne 8, station Filles du Calvaire, ligne 9 station Oberkampf.
- 23** **MAISON DE LA CULTURE DU JAPON, 15^e** 101 bis, quai Branly. **Méto** Ligne 6, station Bir-Hakeim **RER** Ligne C, arrêt Champ de Mars - Tour Eiffel.
- 24** **LA CIGALE, PARIS 18^e** 120 boulevard Rochechouart. **Méto** ligne 2 ou 12, station Pigalle. **Bus** ligne 30, 54 et 67, arrêt Rochechouart-Martyrs. **Parking** Vinci-Anvers.
- 25** **LE TRIANON, PARIS 18^e** 80 boulevard Rochechouart. **Méto** ligne 2 station Anvers. **Bus** lignes 30 et 54, station Anvers-Sacré-Cœur. **Parking** Vinci-Anvers.

SAMEDI 6 SEPTEMBRE
20H

OLIVIER PY
«MISS KNIFE»
BABY DEE & LITTLE ANNIE
JOEY ARIAS - THE TIGER LILLIES

LE TRIANON
PARIS (75)



CABARET : UNE SOIRÉE CHEZ «MISS KNIFE»

INÉDIT

Willkommen, bienvenue, welcome !

Dans ce haut lieu des plaisirs montmartrois résonne un monde fait de chansons et de poésie, d'amour et de mélancolie, d'humour et de dérision. La nuit y est une confidente, univers en miroir où les lignes se troublent et les codes s'estompent.

«Miss Knife» est notre ange bleu tout au long de cette soirée. Sous ses plumes noires et perchée sur d'infinis talons aiguilles, elle égrène ses romances douloureuses ou insolentes. Lèvres peintes et corps ganté d'une robe fourreau, Olivier Py s'abandonne en majesté.

S'accompagnant d'une harpe ou d'un piano, Baby Dee, transexuelle multi-instrumentiste, est une inclassable rêveuse. Celle qui fut chef de chœur spécialisée dans le répertoire liturgique navigue désormais sur un océan pop inclassable teinté de folk, de rock ou de jazz, avec sa complice Little Annie, contre-alto à la voix rocailleuse.

Égérie des clubs new-yorkais, Joey Arias est une diva qui électrise les salles. Performer flamboyant à la verve décapante, il s'envole vers des galaxies fantasques et luxuriantes, et chante comme nul autre Billie Holiday ou Klaus Nomi dont il fut l'ami et le confident.

Enfin, c'est d'une planète "rock-brechtienne" que viennent The Tiger Lillies. Ce trio londonien élevé dans la culture punk s'inspire du burlesque des années 1930 dans un univers grinçant où le macabre rigolard jongle avec le sublime.

Willkommen, bienvenue, welcome : au Cabaret !

OLIVIER PY «MISS KNIFE»

Voix, piano, batterie, saxophone, flûte, clarinette, contrebasse

BABY DEE & LITTLE ANNIE

Voix, piano, harpe, violon, contrebasse

JOEY ARIAS

Voix, piano, contrebasse, batterie

THE TIGER LILLIES

Voix, accordéon, piano, contrebasse, scie musicale, theremin, percussions

Entre New-York, Londres et Paris, une soirée cabaret détonante qui abolit les tabous, entre rire et émotion.

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Tout sur nos tabous - p. 48





! COLOMBIA !

INÉDIT

Un après-midi de concerts tel un feu d'artifice ; plus de cinquante artistes réunis au rythme d'un pays à la richesse musicale exceptionnelle : la Colombie.

Originaires de la région pacifique, les clarinettes, les cuivres et les percussions de Rancho Aparte nous accueillent à l'entrée du parc. Plus loin, le grand bal vallenato débute, un son emblématique où l'accordéon tient une place de choix et dont Alvaro Meza est un des plus prestigieux représentants.

Cimarrón quant à lui est la figure incontournable des grandes plaines orientales où harpe, bandola et cuatro accompagnent des danses endiablées.

Parmi la jeune génération, beaucoup demeurent fidèles à la musique traditionnelle tout en la questionnant sans cesse. Sidestepper est l'un des initiateurs de cette nouvelle scène colombienne où retentissent joyeusement les vibrations électro.

Esteban Copete, originaire de la région du Chocó, marie avec bonheur la marimba, le "piano de la forêt", et les sonorités du jazz. Quant à Frente Cumbiero, il est le fer de lance d'une nueva cumbia, syncrétique et métissée, ouverte sur les pulsations planétaires.

C'est au groupe légendaire La-33 qu'il revient de clore les festivités. Issu de la rue "calle 33" du quartier Teusaquillo de Bogotá, et influencé par les tumultueuses années 1970, le jazz et le boogaloo, il nous offre pour bouquet final une salsa lumineuse et flamboyante !

Alvaro Meza

Vallenato, Valledupar

Cimarrón

Joropo, plaines orientales

Esteban Copete y su Kinteto Pacifico

Musique du Chocó, côte pacifique

Frente Cumbiero

Nueva cumbia, Bogotá

La-33

Salsa, Bogotá

Rancho Aparte

Chirimía, Quibdó, côte pacifique

Sidestepper

Electro cumbia, Bogotá

DIMANCHE 7 SEPTEMBRE
12H30 - ESPACES PIQUE-NIQUE

**50 ARTISTES
DE COLOMBIE
10 CONCERTS EN PLEIN AIR**

DOMAINE DE VILLARCEAUX
CHAUSSY (95)



LE JOUR DU CONCERT

Initiation aux danses traditionnelles colombiennes.

Brisez les tabous : habillez-vous aux couleurs du carnaval !

Pique-nique amenez votre panier et profitez des espaces mis à votre disposition dès 12h30

Restauration légère - p. 47

Navettes - p. 55

Avec le soutien du Ministère de la Culture et du Ministère des Affaires Étrangères colombiennes, de la ville de Bogotá, de Marca País, et de l'Ambassade de Colombie à Paris.

SAMEDI 13 SEPTEMBRE
20H

COMPAGNIE NRITYAGRAM KAUSHIKI CHAKRABORTY

ABBAYE DE MAUBUISSON
SAINT-OUEN-L'AUM NE
(95)



INDES SACR ES

INÉDIT

Une rencontre exceptionnelle entre l'Inde du Sud et celle du Nord. En Inde, les *devadâsîs*, ou "servantes de dieu", sont un sujet complexe voire controversé. Consacrées aux temples hindous dès leur plus jeune âge, leur existence était totalement tournée vers le sacré.

Pleinement acceptées dans l'Inde ancienne, personnalités respectées, les *devadâsîs* étaient particulièrement reconnues pour leurs connaissances des rituels, du chant et de la danse. Leur statut fut mis à mal à partir du XIX^e siècle où elles furent souvent assimilées à des prostituées. Cette mise au ban conduisit à la disparition de nombreuses formes chorégraphiques séculaires. La compagnie Nrityagram, l'une des plus prestigieuses du sous-continent, se consacre à la préservation de cet art ancestral.

Elle interprète essentiellement l'*Odissi*, mais aussi le *Bharata Natyam*, deux traditions liées aux danses des temples.

En seconde partie de soirée c'est la présence envoûtante et joyeuse de la jeune Kaushiki Chakraborty qui nous transporte. Elle est sans conteste la très grande voix de la nouvelle génération d'artistes indiens. Elle excelle dans l'interprétation de *khyals*, chants courts laissant une grande place à l'improvisation et partage la ferveur des *bhajans*, chants dévotionnels dédiés aux divinités. Sous la haute charpente de l'ancienne grange aux dîmes, un voyage initiatique et fascinant sur les chemins de l'Inde mystique.

NRITYAGRAM

Danse, chant, harmonium, violon, percussions, flûte

KAUSHIKI CHAKRABORTY

Chant, harmonium, tabla, tampura, esraj (vièle)

Un voyage au cœur du sacré de l'Inde du Nord et du Sud : chant hindoustani, danses *Odissi* et *Bharata Natyam*.

LE JOUR DU CONCERT

À partir de 14h - Visite libre

Mille terres mille vies de Kôichi Kurita - p. 44

À partir de 19h - Restauration

Saveurs indiennes - p. 47

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Tout sur nos tabous - p. 48

Conférence

Quelle place pour la femme artiste en Inde : le cas des *Devadâsîs* - p. 49

En collaboration avec l'abbaye de Maubuisson, site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise.

Avec le haut patronage de l'Ambassade de l'Inde, avec le soutien de Air India et d'Indiatourism Paris.



SAMEDI 13 SEPTEMBRE
20H30

ENSEMBLE DE CÆLIS LAURENCE BRISSET

GLISE ST-LOUP
ST-LOUP-DE-NAUD
(77)



LA PART DU DIABLE

CRÉATION

Cinq voix de femmes, aériennes et cristallines, explorent le répertoire médiéval et contemporain a cappella : un moment de grâce dans l'un des plus beaux édifices romans d'Île-de-France où le festival fait escale pour la première fois.

Au Moyen-Âge, la musique a un contenu symbolique. Reflet terrestre d'une harmonie céleste, elle fait l'objet d'une attention particulière de la part d'une Église qui condamne entre autres les excès de "volupté" : celle de l'auditeur qui s'éloigne de la prière, ou celle du chanteur qui se grise de sa propre virtuosité. Certains intervalles sont également proscrits à l'image du triton, appelé aussi "diabolus in musica". Que ces trois tons successifs, chiffre parfait associé à la Trinité, produisent une telle dissonance n'est probablement pas sans lien avec l'aversion qu'ils produisent.

Ce n'est qu'avec l'Ars Nova que la musique se délie en partie de son contenu symbolique. Mais si paradoxalement l'Église continue à en dénoncer certaines "dérives", la cour papale d'Avignon est un des grands lieux de la création artistique représentative de ce courant.

Puisant dans la polyphonie aquitaine du XII^e siècle ou les monodies composées par Hildegarde von Bingen et présentant une pièce spécialement commandée à Jonathan Bell sur le thème de l'interdit, l'Ensemble De Cælis nous propose une expérience sonore unique où le chant transcende la passion.

ENSEMBLE DE CÆLIS

Laurence Brisset, mezzo, direction
Florence Limon, soprano
Estelle Nadau, soprano
Caroline Tarrit, mezzo-soprano
Marie-George Monet, alto

Polyphonies médiévales du XII^e au XIV^e siècle
Œuvres de **Hildegarde von Bingen**.
De joye interdict, création de **Jonathan Bell**
(XXI^e siècle)

LE JOUR DU CONCERT

17h - Visite

L'église Saint-Loup et son prieuré - p. 44

À partir de 19h - Buvette en musique

avec le Papy Jazz Band 77 - p. 47

À l'issue du concert - Rencontre

avec l'Ensemble De Cælis

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Tout sur nos tabous - p. 48

*En partenariat avec Les Après-Midi
de Saint-Loup et grâce à l'accueil
de la municipalité de Saint-Loup-de-Naud.*

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE
11H

J R ME IMARD FRANÇOIS SALQUE

MAISON DE JEAN MONNET
MAISON LOUIS CARR
BAZOCHES-SUR-GUYONNE
(78)



CONCERT-LECTURE

AU-DESSUS DE LA MÊLÉE

CRÉATION

Célèbre manifeste pacifiste de la Grande Guerre, *Au-dessus de la mêlée* provoque lors de sa publication de nombreuses réactions violentes et haineuses envers son auteur. Germanophile et fervent défenseur des valeurs de la Société des Nations, Romain Rolland ne peut se résoudre au conflit qui gronde, à cette “monstrueuse épopée”.

Dès septembre 1914, il publie la tribune qui lui vaudra l'inimitié de beaucoup, le dédain ou l'incompréhension. Une prise de position sacrilège pour l'époque quand il évoque la jeunesse sacrifiée ou l'incurie des chefs de guerre. Il ne fait pas bon s'afficher pacifiste, quand d'aucuns sont prompts à vous considérer comme un traître. Près de cent ans après sa parution, son texte a conservé toute sa puissance dans l'évocation d'une Europe qu'il appelle à plus de sagesse et plus de conscience.

C'est dans un lieu emblématique de l'Histoire européenne, la propriété de Jean Monnet, que nous vous accueillons, avant de nous rendre dans le jardin de la maison de Louis Carré, construite par l'architecte finlandais Alvar Aalto. Le violoncelle de François Salque accompagne la lecture. Musicien éclectique, inspiré par les sonorités traditionnelles ou plus contemporaines, il souligne en musique le combat intellectuel d'un homme qui au cœur de la folie humaine écrivait : “Un grand peuple assailli par la guerre n'a pas seulement ses frontières à défendre : il a aussi sa raison.”

FRANÇOIS SALQUE

Violoncelle

J R ME IMARD

Lecture

Texte adapté par Charlotte Latigrat

CONCERT-LECTURE

Extraits de *Au-dessus de la mêlée*
de Romain Rolland
Œuvres de J.S. Bach, Z. Kodaly,
M. Reger et improvisations

LE JOUR DU CONCERT

10h15 - Petit-déjeuner

À 11h - Concert-lecture dans le jardin

À l'issue du concert - présentation du lieu

Grâce à l'accueil de l'Association Jean Monnet
et de la Maison Louis Carré / Association
Alvar Aalto en France.

Ce concert-lecture s'inscrit dans le programme
national officiel des commémorations et
bénéficie du label “Mission centenaire”



CONCERT-LECTURE

KEROUAC OU LES ROUTES DE L'INTERDIT

CRÉATION

"Quand je fermais les yeux, ce que je voyais, c'était la route qui se déroulait à l'intérieur de moi."

En marge de l'Amérique traditionnelle et viscéralement anti-puritaine, Kerouac nous emmène à la rencontre des poètes, des fermiers, des criminels et des prostituées, de la drogue et de l'alcool, dans une longue quête douloureuse et existentielle, vers la sensation d'une liberté extrême.

Figure emblématique de la contre-culture, il est aujourd'hui notre guide pour ce concert-lecture où la pianiste Shani Diluka convie les plus grands compositeurs américains du siècle dernier. Si Kerouac et la *beat generation* ont littéralement brûlé leurs vies, l'avant-garde musicale américaine annonçait dans son sillage la révolution sociétale et culturelle de Woodstock, la libération des mœurs et, à travers le jazz, l'expression ultime et sublimée de la révolte du peuple noir.

Une odyssée musicale et littéraire qui se déroule au gré des paysages qui défilent, dans une Amérique entre fantasma et réalité, pour toujours incandescente. Accueillis par un brass band à votre arrivée sur le site, vous pourrez à loisir découvrir les wagons historiques et les anciennes locomotives à vapeur dont la mythique 140 : un préambule à votre traversée de l'Amérique, portés par la voix de Charles Berling.

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE
16H

SHANI DILUKA
CHARLES BERLING
CONCERT-LECTURE

LA ROTONDE DES LOCOMOTIVES
LONGUEVILLE (77)



SHANI DILUKA

Piano

CHARLES BERLING

Lecture

Texte adapté par Shani Diluka

CONCERT-LECTURE

D'après *Sur la route* de Jack Kerouac
Œuvres de John Adams, Samuel Barber,
Bill Evans, Philip Glass, Leonard Bernstein,
John Cage, George Gershwin, Keith Jarrett,
Aaron Copland...

LE JOUR DU CONCERT

À partir de 14h - Visite libre

Musée vivant du train à vapeur - p. 44

À partir de 14h - Restauration

La buvette des cheminots - p. 47

À partir de 15h - Accueil en musique

avec le Brass Band de Champs-sur-Marne

AUTOUR DU CONCERT

Projection-débat : *Sur la route* - p. 49

Grâce à l'accueil de l'AJECTA,
Musée Vivant du Train à Vapeur

VENREDI 19 SEPTEMBRE
20H30

LA GRANDE CHAPELLE, MADRID GRUPO DE PALOS DE MANDINGA, SANTO DOMINGO ESTE

GLISE NOTRE-DAME
VINCENNES (94)



LES CHANTS DU NOUVEAU MONDE

CRÉATION

Ce concert est une rencontre inédite, un voyage vers la mythique île d'Hispaniola, aujourd'hui partiellement République Dominicaine. Point de convergence entre les cultures, elle est la terre où fut construite la première cathédrale du Nouveau Monde, et celle de communautés africaines ayant préservé leurs langues et leurs musiques au sein de confréries ou *hermandades*. À leurs chants dévotionnels répondent ici les *villancicos*, forme plus tard interdite par l'Église.

Le *villancico* est le genre le plus cultivé de la musique baroque espagnole. Dérivé des formes de danse médiévales et traitant de sujets rustiques et amoureux dans ses origines, il devient à partir de la fin du XVI^e siècle un genre dévotionnel chanté dans les cathédrales, couvents et églises. Ceux dits de *negros* ou *guineos* connaissent un succès certain et contiennent des éléments du langage et du style musical des populations africaines. C'est l'introduction de plus en plus fréquente d'éléments populaires voire théâtraux qui conduit l'Église à les considérer comme une distraction à la dévotion et à les condamner en 1751. Aux chanteurs et musiciens de la Grande Chapelle répondent les membres du Grupo de Palos de Mandinga de Saint-Domingue. Leurs chants, accompagnés des longs tambours, célèbrent les fêtes des Saints et revêtent une importance particulière dans les rites funéraires. Une soirée où chacun se découvre et se définit dans son rapport à l'autre, dans un dialogue enlevé et réinventé.

LA GRANDE CHAPELLE

Ensemble vocal et instrumental

Albert Recasens, direction

María Eugenia Boix, soprano

Nerea Berraondo, soprano

Martín Oro, alto

Francisco Fernández-Rueda, ténor

Elías Benito Arranz, baryton

GRUPO DE PALOS DE MANDINGA, DE SANTO DOMINGO ESTE

Confrérie afro-caribéenne
de République Dominicaine

Chants des confréries traditionnelles
et des cathédrales d'Amérique Latine
Répertoire baroque latino-américain :
villancicos de guineos, antiennes, motets,
répons de Gaspar Fernandes,
Juan Gutiérrez de Padilla, Antonio de Salazar,
Juan de Araujo, Tomás de Torrejón y Velasco...
Chants traditionnels : prières à la Vierge
et aux Saints, chants funéraires

LE JOUR DU CONCERT

À partir de 17h30 - Visite

L'église Saint-Louis a cent ans ! - p. 44

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

*Avec le soutien de la ville de Vincennes.
Avec le soutien de la Délégation Permanente
de la République Dominicaine auprès
de l'Unesco.*



SAMEDI 20 SEPTEMBRE
20H30

LES MUSICIENS DE SAINT-JULIEN

FERME D'AVRAINVILLE
(91)



VEILLÉE IRLANDAISE

CRÉATION

Dès le Moyen-Âge, sur l'île d'émeraude, ceux qui incarnent la culture irlandaise sont assimilés à des brigands par le pouvoir anglais. Alors que sont interdits les mariages mixtes, la pratique du gaélique ou du droit coutumier, les musiciens et conteurs sont menacés de peines d'emprisonnement et parfois même de peine de mort, comme en témoignent les sources historiques.

À l'occasion de ce nouveau projet, les Musiciens de Saint-Julien accueillent tout spécialement Róisín Elsafty, l'une des grandes voix du *sean-nós*, style très orné du chant traditionnel. Ils poursuivent leur exploration des répertoires et partent à la rencontre des musiques irlandaises, de ces airs de danses et de ces chants, en gaélique et en anglais, compilés et publiés principalement au XVIII^e et au début du XIX^e siècles. Acteur essentiel et passionné du renouveau de la musique ancienne, François Lazarevitch nous fait partager, tout au long de cette veillée, une fabuleuse aventure où le langage musical est sans cesse questionné à l'aune des racines écrites et orales. Sur la place, en amont du concert et face à la ferme un temps possession des abbés de l'Abbaye de Saint-Germain-des-Près, un céilí band, ou orchestre de bal, vous accueille et vous entraîne dans la danse. Une soirée qui se poursuivra et se clôturera dans l'esprit des célèbres pubs irlandais...

LES MUSICIENS DE SAINT-JULIEN

François Lazarevitch, flûte traversière, tin whistle, musette et direction
Róisín Elsafty, chant *sean-nós*
Ciara Ní Bhriain, violon
Bill Taylor, clàrsach (harpe irlandaise)
Marie Bournisien, harpe baroque
Lucile Boulanger, viole de gambe
Thomas Dunford, archiluth
Caitlín Nic Gabhann, step dancing

Musique ancienne d'Irlande

Airs de danses, chants en gaélique et en anglais, et pièces instrumentales variés. Répertoire composé ou publié entre le XVIII^e et le XIX^e siècle par **Rory Dall O'Catháin**, **T. O'Carolan**, **E. Bunting**, **Mulholland...**

LE JOUR DU CONCERT

À partir de 15h - Randonnée

Par les sentiers de la Renarde - p. 44

À partir de 19h - Accueil en musique

avec The Cup of Tea Céilí Band et

Initiation aux danses traditionnelles irlandaises

Buvette aux accents irlandais - p. 47

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Conférence

Irlande, le chant de la rébellion - p. 49

Table ronde

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Atelier

Initiation au set dancing - p. 51

Masterclass

Découverte du chant *sean-nós* avec Róisín Elsafty - p. 52

En collaboration avec la mairie d'Avrainville et la Communauté de Communes de l'Arpajonnais, avec le soutien du Centre Culturel Irlandais

CONCERT-LECTURE

FREUD SANS TABOU

CRÉATION

Lors d'un cycle de conférences à la Clark University dans le Massachusetts, Sigmund Freud expose sa méthode d'investigation et de guérison. Dans un lieu emblématique, la rencontre entre les débuts de la psychanalyse et les œuvres pour piano seul de Schoenberg et de l'École de Vienne.

En 1909, Freud présente au public américain les bases d'une science psychanalytique naissante. Inspirés par des travaux analytiques réels, ses exposés font tour à tour découvrir le cas d'Anna O. et les travaux de Breuer sur l'hystérie, les théories de Jung et de Charcot, l'importance des rêves ou le rôle central de la vie amoureuse. Au-delà de ses thèses sur le symptôme, Freud marque alors les esprits dans sa volonté de condamner la morale sexuelle de son époque.

1909 est également une année importante pour Schoenberg qui compose cette année-là ses *Trois pièces opus 11 pour piano seul* dans lesquelles transparaissent les fondements d'une pensée musicale consciente et méthodiquement organisée.

En ce début de siècle, Vienne est imprégnée de cette culture moderne d'où émergent la musique et la psychanalyse. Cent ans plus tard, c'est dans l'ancienne chapelle de l'Établissement de santé mentale de Ville-Evrard que le dialogue se poursuit. Dans ces murs, qui ont accueilli un temps Antonin Artaud ou Camille Claudel, le piano et la parole brisent les carcans et se jouent des interdits.



DIMANCHE 21 SEPTEMBRE
11H

J R ME IMARD
FLORENT BOFFARD

CHAPELLE DE L'H PITAL
DE VILLE-EVRARD
NEUILLY-SUR-MARNE (93)

FLORENT BOFFARD

Piano

J R ME IMARD

Lecture

Texte adapté par Jérôme Imard

CONCERT-LECTURE

D'après *Cinq leçons sur la psychanalyse* de Sigmund Freud

Schoenberg, œuvres pour piano seul et autres pièces de l'École de Vienne

LE JOUR DU CONCERT

À 10h15 - Petit-déjeuner

À 11h - Concert-lecture

À l'issue du concert - Visite

Journées du patrimoine - p. 45

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde Tout sur nos tabous - p. 48

Grâce à l'accueil de l'Établissement public de santé mentale de Ville-Evrard



DIMANCHE 21 SEPTEMBRE
16H30

QUATUOR DEBUSSY CHŒUR POLYSONS

GLISE SAINT-MARTIN
CHEVREUSE (78)



PRI RE POUR TEREZ N

Sous le III^e Reich, dans leur volonté de purifier la musique allemande, les nazis imaginent le concept d'*Entartete Musik* ou musique dégénérée. Les musiques atonales, le jazz "nègre", les musiciens de confession juive sont ainsi interdits, de nombreuses œuvres exclues des répertoires des orchestres ; on publie un dictionnaire des Juifs dans la musique, et plus de deux cents compositeurs sont mis à l'index.

Si certains ont la chance ou la possibilité de s'exiler, d'autres sont déportés dans les camps de concentration, notamment à Theresienstadt. Parmi eux, František Domažlický qui réussit à survivre, mais également Gideon Klein et Viktor Ullman, compositeurs tchèques, internés puis déplacés et assassinés à Auschwitz-Birkenau en 1944. Véritable outil de propagande destiné à faire taire les rumeurs, le camp de Theresienstadt fut à plusieurs reprises l'objet de mises en scène, pendant lesquelles les nazis présentaient spectacles et concerts. Dans ces conditions de vie particulièrement terribles, bien des pièces musicales furent composées, puis souvent oubliées ou définitivement perdues.

Le Quatuor Debussy rend ici hommage à ces compositeurs, bientôt rejoint par un chœur d'enfants pour interpréter le *Kaddish de Terezín* composé par Pascal Amoyel. Ils nous conduisent sur le chemin de la mémoire, où lorsque du fond de l'innommable, la musique continue de jaillir.

QUATUOR DEBUSSY

Christophe Collette, premier violon
Marc Vieillefon, second violon
Vincent Deprecq, alto
Fabrice Bihan, violoncelle

CHŒUR POLYSONS

Chœur d'enfants

Un hommage aux compositeurs déportés au camp de Terezín

Erwin Schulhoff *5 pièces pour quatuor*

Viktor Ullmann *Quatuor n°3 opus 46*

Gideon Klein *Fantaisie et fugue pour quatuor à cordes*

František Domažlický *8 chants tchèques pour chœur enfants et quatuor, Songs without words pour quatuor*

Pascal Amoyel *Kaddish de Terezín pour chœur d'enfants et quatuor*

LE JOUR DU CONCERT

À 14h - Visite

La grande et la petite histoire - p. 45

À l'issue du concert - Rencontre

avec le Quatuor Debussy

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Conférence L'art face à l'horreur : le camp de Terezín et les musiques dégénérées sous le III^e Reich - p. 49

Table ronde Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

En collaboration avec la ville de Chevreuse et l'association La Mémoire de Chevreuse.

VEN 26 SEPT - 20H30
SAM 27 SEPT - 20H30
DIM 28 SEPT - 17H

PONI HOAX CABARET NEW BURLESQUE

ROSSY DE PALMA, ARTHUR H...

CIRQUE D'HIVER
PARIS (75)



LE CABARET NEW BURLESQUE FAIT SON CIRQUE !

INÉDIT

Mélange d'humour, de chansons et de performances, le Cabaret New Burlesque réinvente l'audace et l'art de l'effeuillage avec une belle insolence. Des plumes, des paillettes, de la poésie et de l'aplomb, il nous dévoile durant trois soirées une sensualité impertinente et sans entrave.

Chic, provocant, ou résolument féministe, les commentaires ne manquent pas pour décrire ce spectacle, savant dosage entre un music-hall européen fin XIX^e siècle et un hommage au glamour américain des années 1950.

Il faut dire que Mimi Le Meaux, Kitten on the Keys, Dirty Martini, Julie Atlas Muz, et Catherine D'Lish ont de fortes personnalités, des formes généreuses et le bon goût de rester indifférentes aux diktats d'un corps esthétisé. Et que dire de Roky Roulette, qui réinvente à lui seul le mythe du cow-boy.

Ensemble, ils se jouent des codes de la bonne société avec des chorégraphies savamment décalées dont la précision minutieuse n'a d'égal que leur inventivité ou leur malice.

Loin des clichés et des stéréotypes, entre influences rock, punk ou jazzy, ils vont pour la première fois se produire en compagnie d'un groupe live culte et provocant, Poni Hoax, et d'invités tels qu'Arthur H ou Rossy de Palma qui viennent eux aussi glisser leur doux grain de folie.

Quand le Cabaret New Burlesque fait son cirque, c'est l'irrévérence qui s'élève au rang des beaux-arts !

CABARET NEW BURLESQUE

Kitten on the Keys
Mimi Le Meaux
Dirty Martini
Julie Atlas Muz
Catherine D'Lish
Roky Roulette
Ulysse Klotz
Kitty Hartl, direction artistique

invite

Rossy de Palma,
Arthur H, voix

...

PONI HOAX

Laurent Bardainne,
saxophone et clavier,
Nicolas Ker, voix,
Nicolas Villebrun, guitare,
Arnaud Roulin, clavier
Vincent Taeger, batterie

Entouré d'invités exceptionnels, le Cabaret New Burlesque fait son Cirque d'Hiver et réinvente l'art de l'effeuillage.

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Tout sur nos tabous - p. 48

Table ronde

Femmes artistes, femmes engagées - p. 48



LES ANGES HÉRITIQUES

Catholiques, orthodoxes, juifs, musulmans, mais aussi hérétiques chrétiens proches des cathares peuplent la Bosnie médiévale. À l'occasion d'un concert scénographié, l'Ensemble Dialogos et le chœur de polyphonie traditionnelle Kantaduri nous font parcourir ce territoire rempli de mystères où les traditions, chants et rituels ont traversé les siècles en particulier grâce à la tradition orale.

Nous parcourons cette terre de confessions d'une infinie richesse au gré de l'Histoire et des croyances, longeant d'étranges stèles funéraires gravées d'inscriptions énigmatiques par lesquelles les morts s'adressent aux vivants.

Les chants, poignants et âpres, s'entrelacent dans un récit au seuil du théâtre musical où les voix et les instruments nous conduisent de la création du monde au jugement dernier, de la naissance à la mort, et nous invitent à suivre ces rites païens et chrétiens, les invocations des anges et les exorcismes des mauvais esprits.

D'un style très homogène, et célèbre pour sa "tour penchée", l'église Saint-Martin accueille ce moment d'exception. Visite de la ville royale d'Étampes, fortifiée depuis le Moyen-Âge, et découverte de monuments spécialement ouverts pour le festival rythmeront votre après-midi en amont du concert.

SAMEDI 27 SEPTEMBRE
20H30

DIALOGOS KANTADURI

GLISE SAINT-MARTIN
TAMPES (91)



DIALOGOS

Katarina Livljanić, voix et direction

Albrecht Maurer, vièle, rebec

Norbert Rodenkirchen, flûtes

KANTADURI

ensemble polyphonique croate

Josko Caleta, voix et direction

Jure Miloš, voix, gusle (vièle), diple (clarinette), dvojnica (flûte)

Srecko Damjanović, voix

Nikola Damjanović, voix

Milivoj Rilov, voix

**Rituels et croyances populaires
en Bosnie-Herzégovine.**

Euvres du XIV^e au XVIII^e siècle et
polyphonies traditionnelles.

LE JOUR DU CONCERT

À 16h30 - Visite

Dans les pas des Capétiens - p. 45

À partir de 19h - Restauration

Zelena, saveurs de Croatie - p. 47

À l'issue du concert - Rencontre

avec l'Ensemble Dialogos

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Atelier Découverte des chants
traditionnels croates - p. 53

*En collaboration avec la ville d'Étampes
et la Communauté de Communes
de l'Étampois Sud-Essonne.*

SAMEDI 27 SEPTEMBRE
20H45

JEAN-DIDIER HOAREAU
LINDIGO
FIXI, WINSTON MCANUFF,
GUILLAUME PERRET

LA FERME DU BUISSON
NOISIEL (77)



L'APPEL DU MALOYA

CRÉATION

Issu des couches créoles défavorisées et lié au culte des ancêtres afro-malgaches, le maloya fut un chant de plainte et de revendication pour les esclaves, une musique de résistance face à la puissance coloniale. Longtemps censuré, il est aujourd'hui indissociable de l'identité réunionnaise.

Une soirée forte en émotions nous attend. Elle débute avec Jean-Didier Hoareau qui chante de sa voix haut perchée un maloya rageur et tendu, coloré au bitume des cités.

C'est un appel sans retenue à la fête qui se poursuit avec Lindigo. Il incarne lui aussi une génération nouvelle, et prouve que cette musique a le pouvoir de transcender l'insularité réunionnaise pour voyager du côté du Brésil, de l'Afrique de l'Ouest, ou de Madagascar sur des tempos inventifs et communicatifs.

Aux côtés de Lindigo : Fixi, dont l'accordéon ne cesse de tisser des connections entre folklore et musiques actuelles, et Winston McAnuff, chanteur rasta à la voix singulière. Tous deux nous offrent, entre blues et reggae, des mélodies redoutables d'efficacité. Ils sont rejoints par Guillaume Perret, saxophoniste surprenant et inclassable qui explore toujours plus loin la planète son.

Sa force rebelle intacte et grand ouvert sur le monde, le maloya possède une énergie intense et contagieuse irrésistible. Pour notre plus grand bonheur !

LINDIGO

Olivier Araste, chant lead, kabosy, accordéon et **Aldo Araste**, **Jean Frédéric Madia**, **Jimmy Itema**, **Lauriane Marceline**, **Mickael Pothin**, **Valéry Servan**, **Pascal Mariama Moutin**, (chœurs et piker, balafon, djembe, ngoni, kayamb, piker, doumdoum, roulèr, charley, sati) invite

Fixi, accordéon

Winston McAnuff, voix

Guillaume Perret, saxophone avec la participation des élèves des Conservatoires du réseau ArteMuse

PREMI RE PARTIE

Jean Didier Hoareau, voix

Le maloya : de son interdiction à sa reconnaissance. Une soirée de fête en l'honneur d'une des musiques les plus emblématiques de l'Île de la Réunion.

LE JOUR DU CONCERT

Dans l'après-midi - Visites Le Château de Champs et le Domaine de Rentilly - p. 45

À 18h30 - Restauration
Saveurs de la Réunion - p. 47

À 18h30 - Projection
Maloya, les racines de la liberté - p. 50

À partir de 19h30 - Visite
Derrière le rideau - p. 47

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Atelier Les rythmes et percussions maloya - p. 51

Résidence de création - p. 52

Sensibilisation scolaire - p. 53

En coproduction avec la Ferme du Buisson scène nationale de Marne-la-Vallée.



LITTLE GIRL BLUE

CRÉATION

*"Ce que je sais c'est qu'elle bouleverse et qu'elle envoûte.
Bien sûr.*

*Ce que je sais c'est que sa voix et son chant sont seuls à la
suivre à un endroit d'où personne ne rentre inchangé."*

Sonia Wieder-Atherton

Sonia Wieder-Atherton prête la voix de son violoncelle et s'immerge dans le destin de celle qui rêva de devenir concertiste classique et qui fut refusée au Curtis Institute de Philadelphie, vraisemblablement pour des raisons raciales. Un décalage entre la vie imaginée et la vie vécue, conscient et assumé, qui aboutit à la création d'un style unique, comme un moyen ultime de s'affranchir des conventions.

C'est l'exploration de l'univers hors norme de cette formidable musicienne que se propose d'entreprendre Sonia Wieder-Atherton, un ailleurs singulier où il lui semble parfois reconnaître un choral de Bach ou un madrigal de Monteverdi. Elle évoque celle dont les échappées entraînent tout avec elle, là où seul son chant peut la suivre, celle qui fut l'une des figures radicales de la lutte pour les droits civiques, et dont les chansons furent à maintes reprises censurées.

Du piano au violoncelle, c'est un répertoire qui emporte entre douleur et colère, c'est une histoire où se racontent l'enfance, la solitude et les combats. Le portrait d'une femme qui s'est jouée des interdits, a désobéi, a mené bataille, pour toujours laisser vivre sa musique.

DIM 28 SEPT - 17H
ABBAYE DE PORT-ROYAL
DES CHAMPS,
MAGNY-LES-HAMEAUX (78)

SONIA WIEDER-ATHERTON
"FROM NINA SIMONE"

LUN 29 SEPT - 20H30
TH TRE DES BOUFFES DU NORD,
PARIS (75)



SONIA WIEDER-ATHERTON

Violoncelle

avec la collaboration musicale de

Bruno Fontaine, piano

Laurent Kraif, percussions

La violoncelliste Sonia Wieder-Atherton fait sien le répertoire d'une des plus grandes divas du XX^e siècle : Nina Simone.

AUTOUR DU CONCERT

Conférence

Nina Simone : une femme de combat - p. 50

Tables rondes

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Femmes artistes, femmes engagées - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

Masterclass de violoncelle avec Sonia Wieder-Atherton - p. 52

LE 28 SEPT. PORT-ROYAL

À 15h - Visite de l'exposition

Bernard Dorival, la passion des arts - p. 46

À partir de 16h - Accueil et goûter en musique

avec les étudiants du CRR de Versailles - p. 47

Dégustation du miel de l'Abbaye - p. 47

À l'issue du concert - Rencontre

avec Sonia Wieder-Atherton

Navette - p. 55

*En coproduction avec le Théâtre de
Saint-Quentin-en-Yvelines,*

*Scène nationale, avec le soutien du
Musée national de Port-Royal des Champs.*

*En coréalisation avec le Théâtre
des Bouffes du Nord.*

VENREDI 3 OCTOBRE
21H

ZONE LIBRE
TABOU DE F.W.MURNAU
ET R.FLAHERTY
(1931)
CIN -CONCERT

CINEMA LE TRUFFAUT
CHILLY-MAZARIN (91)



TABOU

CRÉATION

Dernier film du réalisateur F.W. Murnau, *Tabou* se déroule sur l'île de Bora-Bora et nous éclaire sur les racines mêmes du mot. Il relate l'histoire de Reri choisie pour sa beauté et son sang royal pour devenir la vierge consacrée aux dieux. Elle est déclarée "tabou".

À présent, nul homme n'a le droit de la regarder comme une femme. Amoureuse d'un jeune pêcheur, elle choisit alors la fuite et le couple trouve refuge sur une île où règne l'homme blanc et où les anciens dieux ont été oubliés. Mais la tradition reste la plus forte et impose son emprise sur les amoureux.

Entièrement tourné sur les lieux de l'action, avec les autochtones jouant leur propre rôle, deux pratiques extrêmement rares à l'époque, le film crée un univers poétique fascinant, l'expression d'une nature à l'état brut, d'une vie insouciance. D'une étonnante modernité, et d'une grande liberté, les images de Murnau nous renvoient aussi la vision douloureuse et éternelle d'un paradis perdu.

C'est avec une liberté similaire que le guitariste Serge Teyssot-Gay et le batteur Cyril Bilbeaud vont aborder la projection du film. Véritable champ d'expérimentation pour les deux musiciens, chacun se laisse porter, au gré des images, par le fil de l'improvisation, comme pour mieux nous surprendre...

ZONE LIBRE

Serge Teyssot-Gay, guitare
Cyril Bilbeaud, batterie

Ciné-concert

Aux sources du tabou. Le dernier film de F.W. Murnau, un univers poétique fascinant.

LE JOUR DU CIN -CONCERT

À partir de 20h - Accueil en musique
avec les élèves du Conservatoire
de Chilly-Mazarin

À partir de 20h - Restauration
Buffet campagnard offert - p. 47

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde Tout sur nos tabous - p. 48
Sensibilisation scolaire - p. 53

*En collaboration avec le Cinéma Le Truffaut
et la ville de Chilly-Mazarin*

YUM

CRÉATION

Inspiré de la pièce de théâtre *Nô Matsukazé*, composée au XIV^e siècle, ce drame lyrique et musical, conçu par l'Ensemble Polychronies, nous transporte au "carrefour des songes" où se rencontrent vivants et morts. Deux sœurs éprises d'un prince en exil, abandonnées par leur amant, se sont donné la mort.

Leur spectre se réfugie dans le feuillage d'un pin, sur la grève où s'épanouissait leur amour. Désespoir, jalousie, illusions, révolte se mêlent ; obscures passions et rêves (*yumé*) s'enchevêtrent.

Baryton, Dominique Visse narre cette histoire. Contre-ténor, il exprime la violence des sentiments éprouvés par les deux héroïnes : refus de renoncer à un amour interdit par leur condition sociale ; révolte contre les hommes et leur société hiérarchisée suivant les préceptes du confucianisme ; défi lancé aux divinités locales, les kamis, messagers du pouvoir impérial, et au bouddha, qui incite l'être humain à se libérer de ses passions.

Confiée à Yoshi Oïda, fidèle complice de Peter Brook, la mise en scène associe à la musique de Kazuko Narita les marionnettes du *bunraku* féminin et la danse. Elle accompagne les mots de Jacques Keriguy pour saisir l'essence même des personnages, comme pour mieux les projeter dans notre XXI^e siècle, entre Orient et Occident.

VEN 3 OCT - 20H
SAM 4 OCT - 20H

ENSEMBLE POLYCHRONIES
YOSHI O DA,
DOMINIQUE VISSÉ, KAORI ITO

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON
PARIS (75)



ENSEMBLE POLYCHRONIES

Ensemble instrumental

Florent Fabre, direction artistique

Kazuko Narita, composition

Jacques Keriguy, livret

Yoshi Oïda, mise en scène

Kaori Ito, chorégraphie et danse

Mitsuka Yoshida,

marionnettiste otome-bunraku

Dominique Visse, contre-ténor, baryton

Masaki Nakata, chef d'orchestre

Drame lyrique et musical d'après la pièce de théâtre *Nô Matsukazé*. Un spectacle contemporain qui associe création musicale, danse et marionnettes bunraku.

LE JOUR DU CONCERT

Ven 3 oct à 18h - Visite

Derrière le rideau - p. 47

À partir de 19h - Restauration

Bar à sushi

Sam 4 oct à l'issue du concert - Rencontre
avec les artistes

AUTOUR DU CONCERT

Conférence

Le surnaturel dans la culture japonaise - p. 50

Table ronde Tout sur nos tabous - p. 48

Sensibilisation scolaire - p.53

En coréalisation avec La Maison de la culture du Japon, en coproduction avec l'Ensemble Polychronies, l'Opéra de Reims, le Centre National de Création Musicale Césaré, avec l'aide d'Arcadi Île-de-France et du conseil artistique à la création de la région Provence Alpes Côte d'Azur, le soutien de La Fondation franco-japonaise Sasakawa, l'association Beaumarchais-SACD et The Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for Europe), Région PACA

YPOKOSMOS, ORATORIO DES BAS-FONDS INSPIRÉ DU REBETIKO

CRÉATION

Une composition résolument contemporaine pour évoquer le rebetiko, musique des marges, des laissés pour compte et des musiciens errants, divertissement des pickpockets, des mendiants ou des réfugiés.

Ces musiques des sans-espoir issues des bas-fonds athéniens des années 1920 expriment encore aujourd'hui, près d'un siècle plus tard, l'état d'esprit d'un peuple qui s'enfonce progressivement dans la misère et la réalité d'une conscience collective qui se pense comme un acte de résistance.

Pour cette nouvelle création, Alexandros Markeas rend hommage à ces musiciens et ces poètes sous la forme d'un oratorio pour voix solistes, ensembles instrumentaux et chœurs et dans lequel il mêle documents sonores, arrangements et compositions originales. Il s'inspire de l'incroyable modernité d'un univers poétique unique fait de rêveries philosophiques et de désirs inassouvis. Tel un oxymore, chaque musique y contredit les émotions qu'elle est censée exprimer : triste pour les passions fortes, joyeuse pour les maux et les souffrances.

Le compositeur nous entraîne sur des routes où se croisent la musique populaire et une écriture musicale d'aujourd'hui, où le rebetiko se vit entre mélancolie et passion, de la douleur à l'ivresse, du désir à la fête...

SAM 4 OCT - 20H30
MAISON DE LA MUSIQUE,
NANTERRE (92)

ALEXANDROS MARKEAS
ENSEMBLE TM+

DIM 5 OCT - 16H30
CENTRE CULTUREL LE FIGUIER BLANC,
ARGENTEUIL (95)



ALEXANDROS MARKEAS

Composition

ENSEMBLE TM+

Ensemble vocal et instrumental

Laurent Cuniot, direction

Sylvia Vadimova, mezzo-soprano

Gaëlle Mechaly, soprano

Paul-Alexandre Dubois, baryton

Myriam Lafargue, accordéon

Pierre Cussac, accordéon

Florent Jodelet, percussions

Vassilena Serafimova, percussions

Julien Le Pape, piano

Florentino Calvo, mandoline

CHANTEURS ET INSTRUMENTISTES AMATEURS

Chœur Lyrique du Conservatoire, Nanterre

Chœur Résonances, Suresnes

Chœurs Carpe Diem, Sannois

L'Estudiantina d'Argenteuil, ensemble à plectres

Une création pour voix solistes, ensemble et chœurs inspirée de l'univers poétique du "blues grec".

Commande du Festival d'Ile de France.

LE 4 OCT. NANTERRE

À 15h - **Visite** Le grand axe d'hier à demain - p. 46

À 18h - **Visite exposition** Au commencement - p. 46

À partir de 19h - **Restauration** Saveurs de Méditerranée - p. 47

LE 5 OCT. ARGENTEUIL

À 14h45 - **Visite** Héloïse et Abélard, un amour interdit... - p. 46

À 15h45 - **Restauration** Bar à l'heure grecque - p. 47

AUTOUR DU CONCERT

Conférence Rebetiko : une musique des bas-fonds - p. 50

Exposition des planches de la BD *Rebetiko* de D. Prudhomme - p. 50

Rencontre L'écriture pour chœur d'Alexandros Markeas - p. 50

Table ronde Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Résidence de création - p. 51

Sensibilisation scolaire - p. 53

En coproduction avec la Maison de la musique de Nanterre, le Centre Culturel Le Figuier Blanc - Argenteuil et l'ensemble TM+



SAMEDI 4 OCTOBRE
20H

ACID ARAB (LIVE) RACHID TAHA MEHDI HADDAB

LE PLAN
RIS-ORANGIS (91)



ROCK EL CASBAH !

CRÉATION

Lorsqu'en 1982 The Clash sortent "Rock the casbah", le tube devient bientôt un hymne à la liberté musicale, alors que l'Iran de l'Ayatollah Khomeini interdit la musique rock. En 2004 Rachid Taha reprend le titre en invitant Mick Jones, fondateur du groupe, qui finira par préférer cette version à l'originale...

Artiste frondeur, celui qui fut découvert à toute une génération le célèbre "Ya Rayah", reprise d'un classique du *chaâbi*, n'a eu de cesse de briser les codes et les barrières. Déjà en 1986 c'est l'ironique "Douce France" de Carte de Séjour qui fut banni des ondes. Édifiant son propre univers créatif, il combine avec une parfaite maîtrise les ingrédients de son art, de sorte qu'avec lui *rockabilly* et *chaâbi* sont cousins au premier degré. Son dernier album *Zoom* résume cette convergence entre les deux horizons culturels dont il est issu, symbolisée par la présence des figures mythiques d'Elvis Presley et Oum Kalsoum.

En deuxième partie de soirée, le duo hypnotique Acid Arab, né en 2012 en Tunisie à Djerba. Adoubé par toute la planète clubbing, Guido Minisky et Hervé Carvalho, nos deux sultans des platines, réunissent l'acid house des ghettos de Chicago, et les mélopées du Caire, de Tunis ou de Beyrouth.

Surnommé le "Jimi Hendrix du oud" par ses pairs, le franco-algérien Mehdi Haddab a révolutionné le son de cet instrument emblématique du monde arabe et en a révélé le pendant électrique au sein des groupes Ekova, Duoud, Speed Caravan. Armé d'une rythmique parée à l'épreuve du feu, il se lance dans les galaxies du punk oriental et du psychédélique *chaâbi* ! Une aventure qui invite à la fête et à la danse, Yallah !

ACID ARAB

Création live inédite

RACHID TAHA

Voix, guitare, clavier, basse, batterie

MEHDI HADDAB

Oud électrique, basse, batterie, mandoluth

Le retour d'une formation mythique, ou quand l'Orient fait vibrer le dancefloor...

LE JOUR DU CONCERT

A partir de 18h30 - Visite

Derrière le rideau - p. 47

À partir de 20h - Accueil en musique

avec la fanfare CCCM de l'ENSIIE

Restauration sur place

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

En coproduction avec Le Plan

VOIX D'IRAN

Grand pays de tradition musicale, l'Iran a depuis la Révolution laissé bien peu de place à ses artistes féminines. Nombreux sont les genres musicaux, notamment contemporains, qui leur restent aujourd'hui encore interdits, et si la musique traditionnelle leur offre une relative liberté de s'exprimer devant un public, c'est sous couvert d'autorisations exceptionnelles.

Considérée comme l'une des plus belles voix du chant persan, Parissa n'a jamais quitté sa ville de Téhéran. Elle se consacre inlassablement à faire vivre et connaître l'absolue richesse d'un répertoire classique inépuisable. Largement inspirée par les poètes de son pays, c'est avec une grande harmonie et une infinie clarté dans l'intonation que Parissa transmet ces textes et ces poèmes où le sacré et le lyrisme se mêlent. Elle y exhale les plus purs sentiments d'amour et de passion, ceux d'une littérature classique dont se nourrissent les Iraniens, y compris les jeunes générations.

Au-delà de la langue, c'est avec sa voix envoûtante et le jeu de ses mains que Parissa exprime, dans une précision rythmique et musicale accomplie, les sentiments de violence et de douleur, l'incarnation d'un amour sacré et profane.

Magistralement accompagnée par le percussionniste de renom, Madjid Khaladj, et le jeune joueur de târ, Iman Vaziri, la chanteuse nous emmène vers l'audace et la liberté de son art.

DIMANCHE 5 OCTOBRE
17H

PARISSA
IMAN VAZIRI
MADJID KHALADJ

TH TRE MUNICIPAL
FONTAINEBLEAU (77)



PARISSA

Chant

Iman Vaziri, târ
Madjid Khaladj, tombak

Musique classique iranienne.

Une voix virtuose célèbre les poésies mystiques de Rûmî, Hafez, Saadi et Attar.

LE JOUR DU CONCERT

À 15h - Conférence

Voix de femmes en Iran - p. 50

À partir de 15h 30 - Restauration

Salon de thé iranien

Navette - p. 55

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde Femmes artistes, femmes engagées - p. 48

Atelier Initiation aux percussions classiques persanes - p. 53

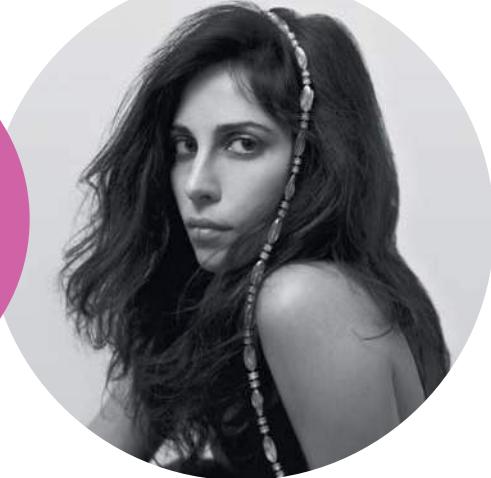
Sensibilisation scolaire - p. 53

En coréalisation avec le Théâtre municipal de Fontainebleau.

JEUDI 9 OCTOBRE
20H

L ONIE PERNET YASMINE HAMDAN PLANNINGTOROCK

LA GAÏTE LYRIQUE
PARIS (75)



INSOUMISES

INÉDIT

Trois femmes, trois univers, trois amazones portant fièrement l'étendard d'un féminisme volcanique et rebelle. Entre Berlin, Beyrouth et Paris, se dessine un arc-en-ciel aux couleurs électro où les lignes s'estompent, captivant et séducteur.

Performeuse et vidéaste installée à Berlin, Planningtorock est le nom de scène d'une jeune anglaise aux multiples influences, de la techno au cabaret en passant par Kate Bush ou encore The Residents. Dans son dernier album des plus singuliers, *All Love's Legal*, elle marque les esprits en délivrant un message prônant l'égalité des genres et l'amour libre. Icône underground à travers le monde arabe, Yasmine Hamdan compose des folk-songs spatiales et envoûtantes comme un conte des *Mille et une Nuits* dont un hymne à sa ville d'origine, Beyrouth, d'une immense élégance. Elle est cette année sur tous les fronts : un rôle dans le nouveau film de Jim Jarmusch *Only Lovers Left Alive*, et une tournée mondiale pour son album acclamé, *Ya Nass*.

Léonie Pernet, quant à elle, a été bercée par les ombres et les lumières croisées de Patti Smith et de Philip Glass, et s'est fait repérer pour son *Mix Pour Tous*, samplant des fragments de discours de Christiane Taubira sur des musiques de Robert Wyatt ou Brian Eno.

Une soirée soyeuse et corrosive, comme pour mieux appréhender une réalité aux contours aiguisés.

L ONIE PERNET

Voix, piano, batterie, derbouka

YASMINE HAMDAN

Voix, guitare, basse, claviers, batterie

PLANNINGTOROCK

Voix, claviers, machines

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Femmes artistes, femmes engagées - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

En collaboration avec La Gaîté lyrique

JEUDI 9 OCTOBRE
20H45

**ROSEMARY STANDLEY
(MORIARTY)
& DOM LA NENA**

TH TRE DU GARDE-CHASSE
LES LILAS (93)



BIRDS ON A WIRE

Pour ce concert en forme de journal intime, la chanteuse Rosemary Standley s'est échappée du groupe Moriarty, le temps d'un rendez-vous avec la violoncelliste Dom La Nena. Elles parcourent ensemble un songbook fantasque et gourmand, et revisitent pour le festival leur dernier opus *Birds on a Wire*. Elles l'agrémentent de textes en langue des signes, longtemps considérée comme langage diabolique, et des poésies un temps interdites de Yánnis Rítsos, Chico Buarque, ou Milton Nascimento.

Que ce soit avec Laurence Equibey, Camille, et bien d'autres, Rosemary Standley affectionne les rencontres inédites. Si ses racines la portent naturellement vers le folk, elle entretient un rapport particulier à la musique classique et au chant lyrique. Dom la Nena, pour sa part, impressionne par un jeu gracieux et subtil. Brésilienne d'origine, ayant longtemps vécu en Argentine avant de s'installer en France, elle questionne sans préjugé les frontières entre les genres musicaux. Deux femmes audacieuses donc, pour un répertoire hétérogène et séduisant : Leonard Cohen, Tom Waits, ou Buddy Holly, mais aussi Purcell et Monteverdi. Ce duo d'humeur vagabonde glisse d'un univers à l'autre avec une irrésistible légèreté. Nous feuilletons ensemble cet album singulier, portés par une voix hypnotique et la superbe du violoncelle. Un moment hors du temps, comme en suspens, au creux de nos émotions.

ROSEMARY STANDLEY

Voix

DOM LA NENA

Voix, violoncelle

Une flânerie musicale de Claudio Monteverdi à Léonard Cohen.

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Femmes artistes, femmes engagées - p. 48

En coproduction avec le Théâtre du Garde-Chasse des Lilas - Avec le soutien de la ville des Lilas.



ARABIES

CRÉATION

La jeunesse arabe a fait sa révolution. Les artistes ont brisé les barrières et ouvert la voie à toute une culture underground. Celle-ci prend son envol avec des musiciens qui font preuve d'une liberté totale pour concevoir l'électro ou le songwriting de demain.

Acid Arab s'inspire des sonorités du monde arabe pour inventer la house du futur, où se mêlent instruments traditionnels, synthés vintage et machines. Ils replacent le Moyen-Orient et le Maghreb sur le dancefloor et se produisent ici en exclusivité en live dans le cadre du festival. Guitares saturées, lignes de claviers distillées comme des fuites, violons entêtés et entêtants, sons électro minimalistes, Mashrou' Leila, emmené par la voix magistrale du chanteur Hamed Sino, martèle des refrains poétiques comme des hymnes à la joie et à la liberté d'expression. Si le monde arabe se cherche une identité, nul doute que ce groupe en trace les contours. Il revient célébrer la sortie de son dernier album *Raasuk* pour une date unique dans la capitale.

Pour la première fois à Paris, Maurice Louca est un artiste inclassable, pionnier de l'électronique égyptienne. Sa musique est à l'image de la diversité des jeunes cairotes, une fusion de styles hétéroclites : drum'n'bass, techno, trip-hop, et sons urbains de la mégapole. Son premier album *Garraya* est paru en Egypte en 2011, l'année des "Printemps arabes".

VENDREDI 10 OCTOBRE
20H

**MAURICE LOUCA
ACID ARAB (LIVE)
MASHROU' LEILA**

LA GA TE LYRIQUE
PARIS (75)



De l'underground libanais aux nouvelles scènes du Caire et du Maghreb.

MASHROU' LEILA

Voix, guitare, basse, batterie, violon

ACID ARAB

Création live inédite

MAURICE LOUCA

Claviers et machines

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

En collaboration avec La Gaité lyrique.

SAMEDI 11 OCTOBRE
19H30

CHEVEU MESSER CHUPS TRAAMS

LA CIGALE
PARIS (75)



BACK TO PUNK

Dans les années 1960, le garage rock, ou punk sixties, est caractérisé par un son brut, a priori peu travaillé, un retour aux sources et une forme de minimalisme au service de l'inventivité et de la créativité. Cheveu se situe dans la droite ligne de ce rock déstructuré et salutaire, mais pour autant totalement maîtrisé.

Avec la complicité de l'israélienne Maya Dunietz, une musicienne d'avant-garde rencontrée lors d'une tournée, ils présentent ici leur dernière création qui mêle à leur trois voix rugueuses les volutes d'un chœur convié pour l'occasion. Toujours prompt à explorer de nouveaux chemins, et aller là où on ne les attend pas, Cheveu incarne un son électro primitif, une sorte d'electro-punk psychédélique mais qui n'hésite pas à parfois s'inviter sur des rivages pop avec des concerts aériens et paysagés.

Inclassable, Messer Chups l'est tout autant. Le trio rock russe évoque dans un humour noir grinçant tout à la fois l'univers des films d'épouvante des années 1950 et 1960, la culture surf-rock, les bandes son de film d'animation d'Europe de l'Est et les pin-up à la Betty Page.

Parmi les derniers phénomènes venus d'Angleterre, les trois complices de Traams puisent leur inspiration dans le post-punk ou le *krautrock* et créent la "skewed pop" (la pop oblique), un cocktail énergétique et hypnotique.

CHEVEU

Voix, guitare, claviers

MESSER CHUPS

Voix, guitare, basse et batterie

TRAAMS

Voix, guitare, basse et batterie

Avec la participation du Chœur **Varia Voce**, dirigé par Agathe Bioulès et de l'**Ensemble Kaléidoscope**, dirigé par Anne Périssé dit Préchaq

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Censure et liberté :

le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53



SAMEDI 11 OCTOBRE
20H30

**FABIANA COZZA
MARCIO FARACO
ZALIND**

PAVILLON BALTARD
NOGENT-SUR-MARNE (94)



BR SILS INTERDITS

Des origines d'une samba réprimée au début du siècle dernier à la censure dont firent l'objet les chantres du tropicalisme dans les années 1970, en passant par la prégnance camouflée des chants rituels du candomblé, une soirée en forme d'odyssée à l'écoute de la bande-son secrète ou clandestine d'un Brésil interdit.

“Exilé poétique”, Marcio Faraco n’a pas oublié l’époque où il devait obtenir le feu vert de la censure pour monter sur scène. À l’occasion des cinquante ans du coup d’État militaire, il évoque les répertoires anti-conformistes d’une génération de musiciens aujourd’hui élevés au rang d’icônes nationales, tels Caetano Veloso ou Gilberto Gil, et que le régime autoritaire n’est jamais parvenu à réduire au silence. Jadis interdit, le culte du candomblé afro-brésilien, dans lequel la musique joue un rôle essentiel, demeure l’objet d’un important tabou dans la société brésilienne et beaucoup adhèrent dans le plus grand secret. Fabiana Cozza place au contraire cet héritage afro-brésilien au cœur de son travail. Diva à la voix puissante et sensuelle, elle n’hésite pas à entamer ses concerts par une incantation à Lemanjà, mère de toutes les divinités yoruba.

Premier groupe parisien de percussions 100% féminin, la batucada Zalindé clôturera cette soirée en apothéose sur des rythmes de carnaval dont les vertus cathartiques ne sont plus, en revanche, un secret pour personne !

MARCIO FARACO

Chant, guitares brésiliennes

Gerson Saeki, basse

Inor Sotolongo, percussions

Julio Gonçalves, percussions

Raul Mascarenhas, flûte et saxophone

FABIANA COZZA

Chant

Douglas Alonso, percussions

Henrique Araujo do Nascimento,

bandolim (mandoline)

et cavaquinho (guitare)

Jurandir Santana, guitare

Gerson Saeki, basse

ZALIND

Batucada

Voyage au cœur du Brésil
et de ses interdits.

LE JOUR DU CONCERT

À partir de 19h30 - Accueil en musique
avec l'Atelier Zalindé

Restauration

Saveurs brésiliennes - p. 47

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde

Censure et liberté : le pouvoir de l'art - p. 48

Sensibilisation scolaire - p. 53

*En collaboration avec la ville de
Nogent-sur-Marne et le Pavillon Baltard.*





TANGO VAGABOND

Mais qui est Melingo ?

L'incarnation argentine d'un Tom Waits ou d'un Nick Cave ? La voix fantasmée et gouailleuse des faubourgs de Buenos Aires ? Un tanguero vagabond à l'esprit rock épris de poésie et de liberté ?

Sans doute un peu tout ça. Il est avant tout un artiste inclassable, contestataire et radical dont la musique réinvente pour nous un monde aux allures surréalistes.

Figure mythique d'un paysage musical bousculé par les années de dictature, Melingo est un voyageur infatigable. Du Brésil de la fin des années 1970 à la movida espagnole où l'irrévérence devient un art de vivre, il finit par revenir à ses propres racines, à ce tango âpre et canaille où se mêlent l'argot des voyous début de siècle et la romance, le blues et les univers de Borges ou de García Lorca.

Sur scène, il se fait comédien. De son chant rocaillieux, Melingo nous raconte ses histoires, ses personnages un peu dégingués, mi-vagabonds, mi-brigands, une ambiance interlope où se croisent et se jaugent danseurs de milonga et petits marlous.

Entouré de l'excentrique chanteur italien Vinicio Capossela, de l'irrésistible Juliette, et d'autres invités surprises, Melingo nous offre un concert de clôture où le tango vous bouscule et vous charme sous les traits d'un maître de cérémonie fantasque et séducteur.

DIMANCHE 12 OCTOBRE
17H

MELINGO
+
JULIETTE,
VINICIO CAPOSSELA

LE TRIANON
PARIS (75)



MELINGO

Daniel Melingo, voix lead, clarinette

Muhammad Habbibi El Rodra Guerra, guitare électrique, scie musicale, chœurs

Pedro Onetto, piano, chœurs

Patricio Cotella, contrebasse, chœurs

Gustavo Paglia, bandoneon

Anne Le Pape, violon

Diego Trosman, guitare tanguera, chœurs

invite

JULIETTE

Voix

VINICIO CAPOSSELA

Voix

Melingo nous présente son dernier opus *Lyniera* en compagnie d'invités spécialement réunis pour une soirée de clôture décalée et irrésistible.

AUTOUR DU CONCERT

Sensibilisation scolaire - p. 53

AUTOUR DES CONCERTS

Le Festival d'Île de France vous invite à découvrir les lieux du patrimoine de cette saison à travers un programme de visites, et vous propose d'explorer sa programmation avec des conférences et des rencontres, des masterclasses et des ateliers. Des actions sont également menées en direction du public scolaire. Dans certains lieux, nous mettons à votre disposition une restauration.

VISITES

Les visites sont conditionnées à la réservation d'un concert. Elles sont gratuites, sur réservation indispensable (sauf indication contraire).

En cas d'un nombre insuffisant de participants les visites peuvent être annulées.

Renseignements : 01 58 71 01 01

Cf. bulletin de réservation p. 58

ABBAYE DE MAUBUISSON (95) – P. 10 MILLE TERRES MILLE VIES DE K ICHI KURITA

Samedi 13 septembre de 14h à 18h - Visite libre
"Zooms" de l'exposition tous les samedis à 15h30 -
Renseignement au 01 34 64 36 10 ou sur
www.valdoise.fr

Depuis les années 1990, Kôichi Kurita parcourt le Japon pour y collecter des échantillons de terre. La première poignée fut celle de son jardin à Yamanashi où il est né. Depuis, l'artiste est engagé dans une démarche unique : constituer une bibliothèque de terres pour les générations futures. Dans l'ancien bâtiment conventuel de l'abbaye de Maubuisson, il a choisi de présenter quatre installations, objets de contemplation, tant au sens esthétique que spirituel. Son œuvre est une invitation à la méditation et à la perception de la beauté de la nature. Ancien lieu emblématique de la rigueur cistercienne, l'abbaye de Maubuisson trouve avec cette exposition une nouvelle résonance dans la dimension épurée et rituelle du travail de Kôichi Kurita.

SAINT-LOUP-DE-NAUD (77) – P. 12

L'ÉGLISE SAINT-LOUP ET SON PRIEURÉ

Samedi 13 septembre de 17h à 19h

Du haut de son promontoire, dominant la rivière du Dragon, l'église prieurale, financée en partie par les comtes de Champagne, se dresse fièrement. Elle devient un haut lieu de pèlerinage lorsque l'on y transfère, au XI^e siècle, les reliques de saint Loup,

archevêque de Sens. Sous son porche monumental et d'allure un peu sévère, un chef d'œuvre : un portail du premier gothique que certains comparent notamment au portail royal de la cathédrale de Chartres. Au tympan, le Christ en majesté trône entre les quatre évangélistes ; au trumeau, saint Loup et, aux archivoltes, des épisodes de sa vie. Suivant une idée entièrement nouvelle, saints et prophètes se dressent sur les côtés du portail, majestueuses statues-colonnes, émouvantes de grâce et de fraîcheur. Visite placée sous la conduite de la Société d'Histoire et d'Archéologie de l'Arrondissement de Provins (SHAAP).

LONGUEVILLE (77) – P. 15

LE MUSÉE VIVANT DU TRAIN VAPEUR ET SA ROTONDE

Dimanche 14 septembre de 14h à 16h

Venez rencontrer ceux que l'on surnommait "les gueules noires" et partagez avec eux la passion de "la vapeur". Depuis plus de 40 ans, ils restaurent ces belles rutilantes. Découvrez les anciennes voitures de la Compagnie internationale des Wagons-Lits, chacune est une pièce unique. Le gril, le pont-tournant, la forge, les vérins de levage, ces orfèvres du rail vous livreront leurs secrets et, avec vous, remonteront le temps où la "Bête Humaine" soufflait et sifflait dans les gares fraîchement construites.

VINCENNES (77) – P. 16

L'ÉGLISE SAINT-LOUIS À CENT ANS !

Vendredi 19 septembre de 17h30 à 19h - Visite guidée

Un plan centré, faisant appel à des techniques résolument modernes et novatrices, donne à cette église les allures d'une tente majestueuse. La décoration fut confiée aux Ateliers d'Art Sacré constitués en 1919 sous l'impulsion du peintre Maurice Denis. Ce dernier collabore avec d'autres artistes, dont Maurice Dhomme et Henri Marret, pour développer un programme iconographique chatoyant conforme à l'esthétique des Nabis dont il est le chef de file. Faisant appel à toutes sortes de savoir-faire, en particulier ceux de la céramique, ils nous laissent un ensemble unique et inédit dans l'histoire de l'architecture sacrée.

AVRAINVILLE (91) – P. 18

PAR LES SENTIERS DE LA VALLÉE DE LA RENARDE

Samedi 20 septembre de 15h à 18h30

Du Moulin des Muses de Breuillet à l'église Saint-Thomas Beckett de Boissy, en passant par la butte de Saint-Yon et sa chapelle entourée de son cimetière, découvrez les richesses végétales et architecturales d'une vallée classée et protégée au titre des "Espaces naturels sensibles". Sur le parcours, vous serez accompagnés par des randonneurs et des habitants de la vallée. Les mairies de Saint-Yon et de Boissys-sous-Saint-Yon vous offriront deux collations. Randonnée d'environ 10 km de niveau facile.

H PITAL DE VILLE-EVRARD (93) - P. 19

JOURN ES DU PATRIMOINE

Dimanche 21 septembre : toute la journée

Depuis sa fondation en 1872, l'hôpital psychiatrique de Ville-Evrard valorise et multiplie les occasions d'échanges culturels. Trois parcours conduisent le visiteur sur les traces des témoignages d'une institution qui a évolué avec son temps et qui a placé l'art, la culture et la création au centre de ses pratiques pour les soins aux malades et comme moyen de rompre avec l'isolement.

- Visite guidée, historique et architecturale faisant étape au musée "d'arts et d'histoire de la folie et de la psychiatrie" de la SERHEP (Société d'Etudes et de Recherches Historiques en Psychiatrie).
- Portes ouvertes de la "fabrique artistique de Ville-Evrard" où l'on découvre les mécanismes et les étapes de la création d'un spectacle.
- Exposition d'art : sélection de peintures et sculptures issues d'ateliers d'art des services de soins.

CHEVREUSE (78) - P. 21

LA GRANDE ET LA PETITE HISTOIRE

Dimanche 21 septembre de 14h à 16h

Dominé par le puissant château de la Madeleine, la cité de Chevreuse s'enroule autour du prieuré Saint-Saturnin/Saint-Eloi et de l'église Saint-Martin. L'Yvette, alimentée par le Rû d'Écosse Bouton et par celui de la Goutte d'Or, permet l'installation de tanneries. On crée pour cela un canal et on multiplie les ponts. Jean Racine, Marie de Rohan, duchesse effrontée, ou Fabre d'Eglantine ont marqué la ville de leurs empreintes. Découverte commentée de la grande et de la petite histoire de cette cité millénaire, sous la conduite de Michel Charon, Association La Mémoire de Chevreuse.

TAMPES (91) - P. 24

DANS LES PAS DES CAP TIENS

Samedi 27 septembre de 16h30 à 18h30

Ouverture exceptionnelle de la **Tour de Guinette et du Tribunal** - Visite commentée et agrémentée d'un pot d'accueil dans la Tour de Guinette.

Située sur l'une des voies de communication les plus importantes de France, la route Paris-Orléans qui relie la Seine et la Loire, autrement dit le nord et le sud du pays, Étampes dispose de l'un des plus importants patrimoines historiques bâtis de l'Essonne. C'est pour sa situation stratégique que Robert le Pieux en fait un lieu de résidence privilégié au XI^e siècle. Durant la période capétienne, la construction de nombreux édifices fait d'Étampes l'une des villes les plus importantes du domaine royal. Témoins de ce passé, la Tour de Guinette, le Tribunal et sa peinture murale représentant Louis VIII et le futur saint Louis, mais aussi l'église fortifiée de Notre-Dame du Fort et sa crypte.

NOISIEL (77) - P. 25

DEUX PAS

LE CH TEAU DE CHAMPS

Ouvert de 10h à 18h - Visite libre ou guidée.

Renseignements au 01 60 05 24 43.

Après six ans de travaux, de restauration des décors et des collections, le château est à nouveau ouvert au public. Salon chinois, fumoir, boudoir camaïeu,... chaque pièce richement meublée et décorée est à découvrir grâce à un parcours de visite repensé et renforcé de tablettes numériques. Au cœur d'un parc de 85 hectares, le château de Champs-sur-Marne a été construit au XVIII^e siècle. Des locataires illustres s'y succèdent tels les ducs de la Vallière, de Lévis ou la



marquise de Pompadour. En 1895, Louis Cahen d'Anvers, grand collectionneur passionné par le XVIII^e siècle, demande à l'architecte Destailleur de restaurer le château et fait appel à Henri Duchêne pour le parc.

LE CHÂTEAU MIROIR, DOMAINE DE RENTILLY

Parc culturel de Rentilly :

renseignements au 01 60 35 46 72.

Plus qu'une réhabilitation, c'est une métamorphose. Un château devenu œuvre d'art. L'idée vient du plasticien Xavier Veilhan : habiller le château d'une seconde peau en acier inoxydable poli. Le château devient le miroir du parc qui l'environne, jouant la carte de l'illusion entre l'extérieur et l'intérieur. On y entre par les caves voûtées du XVI^e siècle, jusque-là inaccessibles, et on se hisse jusqu'au toit devenu terrasse pour y admirer le parc historique...

PORT-ROYAL (78) - P. 27

EXPOSITION BERNARD DORIVAL : LA PASSION DES ARTS

Dimanche 28 septembre de 10h30 à 18h30 - Accès libre sur présentation du billet de concert ; visite commentée à 15h00

Fondateur du musée de Port-Royal des Champs, Bernard Dorival a été également un artisan incontournable et trop méconnu dans la constitution des collections du Musée National d'Art Moderne. Découvreur inlassable de talents, il a tout au long de sa carrière au service des musées nationaux entretenu des relations étroites avec les plus grands noms de son temps : Nicolas de Staël, Sonia Delaunay, Zao Wou-Ki ou encore Pierre Soulages. Le musée de Port-Royal des Champs rend hommage à son fondateur, à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance.

LE MIEL DE L'ABBAYE

Dimanche 28 septembre dans la cour de la ferme à partir de 16h

Depuis 2009, l'Association pour le rayonnement du site de Port-Royal des Champs a mis en place un rucher pédagogique, composé de cinq ruches, installées sur le site des ruines de l'ancienne abbaye. Venez partager leur passion et savourer leur miel.

NANTERRE (92) - P. 30

LE "GRAND AXE" : D'HIÉR À DEMAIN

Samedi 4 octobre de 15h à 18h

Le grand axe ou voie royale, est la voie rectiligne qui va du Louvre au quartier de la Défense. Imaginé depuis Henri IV, le grand axe prend naissance au Louvre au XVI^e siècle et se poursuit aujourd'hui jusqu'aux Terrasses de Nanterre, projet urbain et paysager novateur. Il continue de nourrir encore l'imaginaire et la créativité des architectes et paysagistes et demeure la véritable colonne vertébrale de ce territoire résolument tourné vers l'avenir.

LA TERRASSE, ESPACE D'ART DE NANTERRE

La terrasse a été inaugurée le 28 juin 2014, c'est un espace municipal d'art contemporain de la ville de Nanterre. Il propose des expositions, cours, ateliers, conférences, etc. sur des questions et des problématiques liées à la création artistique actuelle. Il vise à créer des interactions avec son contexte social et culturel, avec le campus universitaire, ainsi que le monde économique à travers les entreprises tertiaires du nouveau quartier des Terrasses, dans le prolongement de la Défense. Il explore le rôle de l'art dans le monde du travail, la place de l'art dans la société, l'espace public... Le toit-terrasse présente des œuvres d'arts plastiques temporaires accessibles à tous et à toute heure. Cet automne vous pourrez voir **AXES de Krijn de Koning**, du 4 octobre au 27 décembre 2014.

EXPOSITION COLLECTIVE : AU COMMENCEMENT

Samedi 4 octobre de 14h à 19h - Rencontre et visite commentée avec Sandrine Moreau, sa directrice, de 18h à 19h

L'exposition *Au commencement* réunit des œuvres qui sollicitent chacun de nos cinq sens. La sensibilité comme enjeu culturel. Œuvres de Sarkis, Pedro Reyes, Selma et Sofiane Ouissi, Nicolas Kozakis, Damien Cabanes, Dorothee Selz, Jacques Coulais, courants faibles - Liliane Viala et Sylvain Soussan, Accès local - Philippe Mairesse, Taysir Batniji.

ARGENTEUIL (95) - P. 30

H LO SE ET AB LARD : UN AMOUR INTERDIT L'OMBRE DE L'ABBAYE NOTRE-DAME.

Dimanche 5 octobre de 14h45 à 15h45 - Visite conférence

Construite dès le VII^e siècle, l'abbaye Notre-Dame d'Argenteuil constitue un édifice central et fondateur du territoire et de son évolution urbaine. Intimement liée à l'histoire locale et nationale, elle reste notamment célèbre pour avoir accueilli la savante Héloïse après son mariage malheureux avec Abélard. Nouvellement restaurée et réaménagée avec la création de jardins paysagers, venez découvrir à travers l'évocation de l'amour interdit d'Héloïse et d'Abélard, le nouveau site de l'abbaye Notre-Dame.

DERRIÈRE LE RIDEAU

Découvrez autrement le lieu du concert, son histoire, ses métamorphoses et son présent en compagnie de ceux qui le font vivre.

Gratuit, réservation recommandée (nombre de places limité).

Renseignements : 01 58 71 01 01

Cf. bulletin de réservation p.58

LA FERME DU BUISSON NOISIEL (77) – P. 25

Samedi 27 septembre de 18h30 à 19h30

La Ferme du Buisson est un remarquable ensemble représentatif de l'architecture ouvrière du XIX^e siècle inscrit aux monuments historiques. Les briques ornementales et les charpentes en bois participent à la singularité esthétique des lieux, les grands volumes à la réversibilité des espaces et au décloisonnement artistique. Lieu unique en son genre, les espaces de plein air, salles de spectacles, cinémas et Centre d'art contemporain forment un centre névralgique de fabrication et de diffusion de l'art, un point de convergence entre le public et la création. Passez derrière le rideau, la ferme n'aura plus de secret pour vous.

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON PARIS (75) – P. 29

Vendredi 3 octobre de 18h à 19h

En 1982 deux chefs d'État se rencontrent : le président François Mitterrand et le premier ministre du Japon Zenko Suzuki. De cette rencontre naît l'idée d'une maison qui pourrait présenter aux français la culture japonaise et renforcer ainsi les liens entre les deux pays. En 1997, la Maison de la culture du Japon est inaugurée par le président Jacques Chirac. Le long mur-rideau de verre qui épouse la forme du terrain, donne le ton par sa transparence et sa légèreté. En intérieur aussi, transparence et pureté des menuiseries claires sont de rigueur conformément à la tradition architecturale nipponne. Passez derrière le rideau, et venez découvrir la Maison en compagnie de ceux qui "l'habitent" et la font vivre.

LE PLAN, RIS-ORANGIS (91) – P. 30

Samedi 4 octobre de 18h30 à 19h30

Le Plan est né ce printemps, fidèle à l'esprit de la salle d'origine, lieu mythique de la musique rock alternative. Il a été imaginé par le réputé cabinet Brochet-Lajus-Pueyo, auteur entre autres, de la rénovation du musée de l'Orangerie à Paris, des Docks de Bordeaux et de la rénovation actuelle du Musée de l'Homme. Nouveau vaisseau, nouveaux horizons, c'est avec son directeur, Fabien Lhérisson, que vous passez derrière le rideau.

RESTAURATION

DOMAINE DE VILLARCEAUX, CHAUSSY – P.9

Restauration légère, pique-nique possible dans le parc, "Food trucks" et petites buvettes.

ABBAYE DE MAUBISSON, SAINT-OUEN L'AUMERIE – P. 10

Saveurs indiennes avec le Jodpur Palace (42 Villa Médicis Paris 12^{ème}) : restauration légère salée et sucrée.

SAINT-LOUP DE NAUD – P. 12

Buvette en musique avec le Papy Jazz Band 77 : dans le jardin de l'ancien prieuré à partir de 18h45 : restauration légère, boissons, thé, café par le Foyer rural.

ROTONDE DE LONGUEVILLE – P. 15

La Buvette des cheminots vous propose sandwiches, petits encas salés et sucrés, boissons. À partir de 14h.

FERME D'AVRAINVILLE – P. 18

La buvette aux accents irlandais de l'Association Musiques en Mosaïque à partir de 19h : petites assiettes, tartes salées, sucrées, bières irlandaises...
Réservation conseillée au 06 82 04 54 16.

GLISE SAINT-MARTIN, TAMPES – P. 24

Saveurs de Croatie avec l'épicerie croate **Zelena** à partir de 19h : petite restauration salée et sucrée.

LA FERME DU BUISSON, NOISIEL – P. 25

Saveurs de la Réunion : restauration traditionnelle salée et sucrée, à partir de 19h30.

ABBAYE DE PORT-ROYAL, MAGNY-LES-HAMEAUX – P. 27

Goûter en musique avec Les Amis de l'Estaminet à partir de 16h, dans la cour de la ferme.

LE CINÉMA LE TRUFFAUT, CHILLY-MAZARIN – P. 28

Le cinéma Le Truffaut vous offre un **buffet campagnard** avant le ciné-concert et vous invite ensuite à retrouver les artistes autour du dessert.

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON, PARIS – P. 29

Bar à Sushi à partir de 19h.

MAISON DE LA MUSIQUE, NANTERRE – P. 30

Saveurs de Méditerranée à partir de 19h.

CENTRE CULTUREL LE FIGUIER BLANC, ARGENTEUIL – P. 30

Le bar se met à l'heure **grecque** à partir de 15h45.

THÉÂTRE MUNICIPAL, FONTAINEBLEAU – P. 33

Salon de thé iranien sous les fresques de la salle des fêtes.

PAVILLON BALTARD, NOGENT-SUR-MARNE – P. 40

Buvette brésilienne : restauration traditionnelle salée et sucrée à partir de 19h30.

RENCONTRES & D BATS

Pour explorer sa programmation et sa thématique de saison, le Festival propose des conférences, des tables rondes, des projections et des rencontres tout au long de l'édition.

Entrée gratuite à l'exception des projections-débats Sur la route, et Maloya, les racines de la liberté. *Réservation obligatoire*

Programme complet, renseignements

et inscriptions : 01 58 71 01 01,

bulletin de réservation p. 58

ou sur internet www.festival-idf.fr

TABLES RONDES / D BATS

TOUT SUR NOS TABOUS

Cf. concerts p. 6, 10, 12, 19, 22, 28, 29

Mardi 23 septembre à 19h,

Auditorium de la Cité des Sciences, Paris 19^e

Table ronde avec notamment **André Burguière**, historien, directeur d'études à l'EHESS ; **Isam Idris**, psycho-anthropologue, chargé de cours à l'Université Paris 13.

Animée par **Philippe Nassif**, écrivain, journaliste, conseiller à la rédaction de *Philosophie Magazine*.

De très nombreux tabous marquent notre société. D'où viennent-ils, et comment ont-ils structuré nos façons de vivre ?

Quels sont ceux qui perdurent ou qui naissent dans nos cultures contemporaines ?

Chaque tabou s'accompagne parallèlement de transgressions, qui elles-mêmes entraînent des sanctions. Quel sens doit-on leur donner, et comment la société peut-elle prendre en charge cette régulation ?

Autant de questions ouvertes sur les significations ainsi que sur les dimensions subjectives et culturelles du tabou.

En partenariat avec Philosophie Magazine

CENSURE ET LIBERTÉ : LE POUVOIR DE L'ART

Cf. concerts p. 16, 18, 21, 25, 27, 30, 32, 37, 38, 40

Mercredi 24 septembre à 19h30, Archives

Nationales de France, Hôtel de Soubise, Paris 3^e

Table ronde avec notamment **Pascal Ory**, professeur d'histoire contemporaine à l'Université Paris 1 et **Daniel Brown**, journaliste, grand reporter, vice-président de Freemuse, organisation internationale indépendante qui travaille en faveur de la liberté d'expression des musiciens et des compositeurs dans le monde.

Animée par **Pierre Fournié**, conservateur général



du Patrimoine, responsable du département de l'action culturelle et éducative aux Archives Nationales.

S'interroger sur la censure, c'est de fait chercher à savoir qui s'octroie le pouvoir de censurer.

Quelles peuvent être les conséquences de cette censure tant sur le rayonnement culturel d'un pays que sur sa création artistique, et comment en comprendre l'une de ses finalités : l'autocensure ?

À l'opposé, comment l'art officiel peut-il être utilisé à des fins de propagande ?

Trois regards, trois spécialistes apporteront leurs visions et analyses de ce phénomène universel et répondront à la question pourquoi l'art fait-il peur ?

FEMMES ARTISTES, FEMMES ENGAGÉES

Cf. concerts p. 22, 27, 33, 34, 35

Mercredi 8 octobre à 19h30,

Sciences Po, Paris

Table ronde avec **Geneviève Fraisse**, philosophe, historienne de la pensée féministe, directrice de recherche au CNRS, a notamment écrit *À côté du genre, sexe et philosophie de l'égalité* (Le Bord de l'eau, 2010)

<https://cnrs.academia.edu/genevieveFraisse> ;

Hyacinthe Ravet, sociologue et musicologue, Maîtresse de conférences habilitée à diriger des recherches à l'Université Paris-Sorbonne, a notamment écrit *Musiciennes, enquête sur les femmes et la musique* (Éditions Autrement, 2011), **Jam Rostron**, chanteuse et leader du groupe *Planningtorock*.

Animée par **Jeanne-Martine Vacher**, journaliste, directrice éditoriale des sites melozzo.org et



decibels-blog-jeannemartinevacher.com

Les femmes artistes participent activement à l'avancée de la cause féministe de par leur message d'émancipation et la mise en avant dans leur travail de leur identité. Elles initient dans l'espace public un renouvellement de l'image de la femme, de son corps et de ses ambitions. Qui sont ces femmes et comment vivent-elles leur engagement féministe dans leur art ? Comment ont-elles dépassé les interdits et tabous socio-culturels, et, encore aujourd'hui, quels sont les freins à leur expression artistique ?

Regards de femmes sur un combat toujours d'actualité.

En collaboration avec le programme PRESAGE

CONF RENCES / RENCONTRES

QUELLE PLACE POUR LA FEMME ARTISTE EN INDE : LE CAS DES DEVAD S S

Cf. concert p. 10

Vendredi 12 septembre à 19h,

Les Comptoirs de l'Inde, Paris 20^e

Tiziana Leucci, anthropologue, chargée de recherche au CNRS, rattachée au Centre d'Etudes de l'Inde et de l'Asie du Sud (CEIAS, CNRS/EHESS, Paris). Danseuse et enseignante de Bharata Nātyam au Conservatoire Gabriel Fauré, Les Lilas (93). L'intervention présentera un panorama général des styles de danse régionaux du sous-continent indien et retracera une partie de leur histoire. À travers l'analyse des contextes artistiques, sociaux et religieux de leur développement, on illustrera la transformation de traditions royales et rituelles en spectacles contemporains. En focalisant sur le changement du statut des danseuses des temples et des cours royales dans l'Inde coloniale et post-coloniale, on verra comment ces artistes, jadis les seules femmes cultivées et dignes d'estime et de respect dans le passé, deviennent au XIX^e siècle, et jusqu'à aujourd'hui, la cible des attaques de la censure religieuse et politique. On illustrera enfin leur stratégie de combat pour défendre leur communauté, leur profession et leurs savoirs littéraires et artistiques.

En collaboration avec Les Comptoirs de l'Inde

PROJECTION-D BAT : SUR LA ROUTE (durée : 140 minutes, VOST)

Cf. concert p. 15

Samedi 13 septembre à 19h,

Cinéma La Bergerie, Nangis (77)

Projection de la fiction *Sur la route* de Walter Salles. En présence de **Philippe Gumpowicz**, musicologue, professeur à l'Université Evry-Val d'Essonne, auteur de *Le Roman du Jazz* (trois volumes chez Fayard, 1990, 2000, 2008)

Road movie adapté du roman *On the road* de Jack Kerouac, chef de file de la *beat generation*, mouvement qui grandit dans l'après-guerre en rejetant les valeurs traditionnelles, morales et religieuses américaines.

Synopsis : au lendemain de la mort de son père, Sal Paradise, un apprenti écrivain, rencontre Dean Moriarty, ex-taulard au charme ravageur et amant de la très libre et séduisante Marylou. Entre Sal et Dean, l'entente est immédiate et fusionnelle. Décidés à ne pas se laisser enfermer dans une vie trop étriquée, les deux amis rompent leurs attaches et prennent la route avec Marylou. Assoiffés de liberté, les trois jeunes gens partent à la rencontre du monde, des autres et d'eux-mêmes.

Entrée payante, 5€.

Réservation au 01 58 71 01 01 / www.festival-idf.fr

En collaboration avec la ville de Nangis

IRLANDE : LE CHANT DE LA R BELLION

Cf. concerts p. 18

Mercredi 17 septembre à 19h30,

Centre Culturel Irlandais, Paris 5^e

Conférence de Nicholas Carolan, directeur de l'Irish Traditional Music Archive ; Barry Gleeson, chanteur irlandais ; et François Lazarevitch, directeur de l'ensemble Les Musiciens de Saint-Julien.

Comment les cultures anglaises et irlandaises se sont-elles influencées ? Dès le Moyen-Âge, ceux qui incarnent les traditions gaéliques sont en effet assimilés à des brigands par le pouvoir anglais. Après une présentation du contexte historique des relations entre les deux pays, les intervenants aborderont l'impact que cette liaison houleuse a engendré sur la création musicale irlandaise.

En collaboration avec le Centre Culturel Irlandais

L'ART FACE L'HORREUR : LE CAMP DE TEREZIN ET LES MUSIQUES D G N R ES SOUS LE III^e REICH

Cf. concert p. 21

Jeudi 18 septembre à 19h,

Auditorium du Goethe-Institut, Paris 16^e

Conférence avec **Elise Petit**, musicienne et musicologue, spécialiste des politiques musicales en Allemagne, enseignante en Histoire de la musique à l'Université Paris-Est.

Le camp-ghetto de Theresienstadt (Terezín) fait figure de cas particulier dans le système concentrationnaire nazi. À la fois antichambre d'Auschwitz et camp où furent déportées nombre de personnalités juives renommées, son statut le destine également à servir la propagande du régime. Malgré des conditions de vie déplorables, les activités musicales et artistiques seront encouragées. Entre propagande et résistance, la musique est alors appelée à occuper une place ambivalente.

En collaboration avec le Goethe-Institut

PROJECTION-D BAT : MALOYA, LES RACINES DE LA LIBERTÉ (durée : 52 minutes, VOST)

Cf. concert p. 25

**Samedi 27 septembre à 18h30,
Cinéma de la Ferme du Buisson, Noisiel (77)**

Projection du documentaire *Maloya, les racines de la liberté* en présence de **Marie-Claude Lui-van-Sheng**, réalisatrice et productrice.

Le maloya était dans les plantations la musique et la danse des esclaves. Comment cette musique apparemment gommée de la mémoire des créoles, est-elle, au cours des vingt dernières années, redevenue un moyen d'expression majeur de l'identité réunionnaise ?

Entrée payante : 3€, 1€ (pour les détenteurs de billets *L'appel du Maloya*, p. 25) sur réservation au 01 58 71 01 01 ou au 01 64 62 77 77

NINA SIMONE : UNE FEMME DE COMBAT

Cf. concert p. 27

Samedi 27 septembre à 18h, petite salle du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines (78)

Conférence de **Sebastian Danchin**, directeur artistique du Paris Jazz Festival, écrivain et historien spécialiste de la musique afro-américaine.

En embrassant le blues, le jazz, la soul, Nina Simone s'est instinctivement affranchie de ses chaînes le jour où l'Amérique lui a refusé d'entreprendre la carrière de concertiste classique à laquelle ses talents de pianiste la destinaient. Armée de sa musique et de ses mots, elle a révélé aux yeux du monde la réalité brutale de l'apartheid ethnique et social qui rythmait le quotidien de la "première démocratie de la planète".

LE SURNATUREL DANS LA CULTURE JAPONAISE : REPRÉSENTATIONS DE L'AU-DELÀ ET DE SES MESSAGERS

Cf. concert p. 29

**Samedi 27 septembre à 15h, petite salle de la
Maison de la Culture du Japon, Paris 15^e**

Conférence de **Matthias Hayek**, maître de conférences en histoire et sociologie des croyances japonaises à l'Université Paris Diderot.

Démons, fantômes et autres créatures fantastiques occupent une place à part dans l'histoire culturelle du Japon. Très présents dans les représentations littéraires, théâtrales et artistiques, ces êtres surnaturels nous offrent une vision particulière de l'être humain et de l'au-delà. Des mythes antiques aux récits de l'époque moderne, en passant par les rouleaux illustrés et le théâtre Nô, nous verrons comment ces entités et l'imaginaire qu'elles reflètent se sont transformés au fil des époques et des supports.

EXPOSITION DES PLANCHES ORIGINALES DE LA BD "REBETIKO (LA MAUVAISE HERBE)" DE DAVID PRUDHOMME

Cf. concert p. 30

**Du Mercredi 1er octobre au Samedi 11 octobre,
Médiathèque Elsa Triolet & Aragon, Argenteuil (95)**

REBETIKO : UNE MUSIQUE DES BAS-FONDS

Cf. concert p. 30

Vendredi 3 octobre à 18h, Médiathèque Elsa Triolet & Aragon, Argenteuil (95)

Dessin filmé en direct sur des airs de rebetiko par **David Prudhomme**, auteur de la BD *Rebetiko (la mauvaise herbe)* (Futuropolis, 2009), en présence d'**Alexandros Markeas**, compositeur. Présentation du rebetiko, chanson populaire grecque créée dans les années 1920, dont la naissance et l'évolution sont indissociables de la vie et de l'histoire sociale et politique du pays. Ce chant reste toujours d'actualité et continue de résonner dans la Grèce contemporaine grâce à de nombreux artistes. Témoignage d'**Alexandros Markeas**, compositeur qui s'est inspiré du rebetiko pour sa création *Ypokosmos* ; en compagnie également de **David Prudhomme**, auteur de la bande-dessinée *Rebetiko (la mauvaise herbe)*, couronnée de nombreux prix, et qui dessinera en direct au fil de la musique.

RENCONTRE AUTOUR DU REBETIKO AVEC LE COMPOSITEUR ALEXANDROS MARKEAS

Cf. concert p. 30

**Samedi 4 octobre à 19h, auditorium Rameau de la
Maison de la Musique de Nanterre (92)**

Venez découvrir en compagnie du compositeur **Alexandros Markeas** les origines de ce chant populaire qui naquit en Grèce au début du XX^e siècle dans les banlieues malfamées des grandes villes naissantes.

Fruit d'un métissage entre les déracinés d'Asie Mineure et les émigrés des Îles et du Continent, il fut d'abord renié puis interdit par les autorités grecques dans les années 1930 pour être enfin revendiqué et encensé comme culture nationale dans les années 1950. Du désamour à la célébration, quelle est l'évolution de cette musique ? Quels en sont les artistes majeurs ? Quelle place prend le rebetiko dans la société actuelle et quel sens un compositeur contemporain peut-il lui donner aujourd'hui ?

VOIX DE FEMMES EN IRAN

Cf. concert p. 33

**Dimanche 5 octobre à 15h,
Théâtre municipal de Fontainebleau (77)**

Conférence de **Jean During**, directeur de recherche du CNRS, spécialiste des cultures du Moyen-Orient et de l'Asie Centrale, musicologue.

Introduction au concert : **Jean During** vous présentera le parcours de la chanteuse **Parissa** et le contexte dans lequel les artistes iraniennes continuent aujourd'hui à faire vivre leur art.

**RENCONTRES APRÈS CONCERTS AVEC LES ARTISTES DE
L'ÉDITION** : l'Ensemble De Caelis, le Quatuor Debussy, l'Ensemble Dialogos, **Sonia Wieder-Atherton**, l'équipe artistique de la création *Yumé*.

R SIDENCES & ATELIERS

Le Festival d'Île de France profite du temps fort de sa saison pour favoriser la rencontre et l'échange entre professionnels et amateurs à travers différentes actions de formation dispensées par les artistes invités : ateliers, masterclasses, actions pédagogiques à destination des musiciens, chanteurs et groupes scolaires de la région. Autant d'occasions de découvrir une multiplicité de cultures musicales, d'expérimenter ou d'approfondir une pratique ou un univers artistique particulier.

Le festival initie et présente également chaque année plusieurs créations qui permettent de croiser sur scène pratiques amateurs et professionnelles dans une découverte des répertoires d'aujourd'hui.

CR ATIONS R UISSANT PROFESSIONNELS ET AMATEURS :

R SIDENCE DE CR ATION : "YPOKOSMOS" D'ALEXANDROS MARKEAS

Cf. concert p. 30

D'avril à octobre 2014

Le Festival d'Île de France encourage depuis plusieurs années la découverte du répertoire contemporain par le plus grand nombre, notamment à travers des créations associant professionnels et amateurs. Il convie cette année Alexandros Markeas et l'Ensemble TM+ pour la création d'*Ypokosmos*, commande du festival, où sont réunis quatre chœurs et un ensemble instrumental amateurs issus des Hauts-de-Seine et du Val-d'Oise, départements dans lesquels se déroulent les deux concerts. Une résidence de création se déroule d'avril à octobre entre Nanterre et Argenteuil et réunit, sous la direction de Laurent Cuniot, avec la complicité d'Alexandros Markeas, près de 110 interprètes : l'Ensemble TM+, l'Estudiantina d'Argenteuil (Florentino Calvo, direction), le Chœur Lyrique du Conservatoire de Nanterre (Valérie Gallet, direction), le Chœur Résonances de Suresnes (Jean-Michel Chatard, direction) et les Chœurs Carpe Diem de Sannois (Alain Palma, direction).

R SIDENCE DE CR ATION AVEC LINDIGO ET GUILLAUME PERRET

Cf. concert p. 25

Septembre 2014

Le maloya est une musique qui se partage, comme en témoinne la soirée conçue par Lindigo. Accompagné de ses invités : Guillaume Perret, Fixi et Winston McAnuff, Lindigo a proposé aux élèves des

conservatoires du réseau ArteMuse (Conservatoire à Rayonnement Départemental du Val Maubuée et Conservatoire à Rayonnement Intercommunal de Torcy) de les rejoindre sur scène pour interpréter ensemble cette musique métisse à l'énergie communicative. Tandis qu'Olivier Araste, leader de Lindigo, travaillera deux chants avec un chœur formé pour l'occasion, Guillaume Perret proposera aux élèves des départements jazz, réunis en brass band, de l'accompagner sur un arrangement qu'il aura spécialement écrit pour eux.

En coproduction avec La Ferme du Buisson - scène nationale de Marne-la-Vallée

ATELIERS OUVERTS AUX INSCRIPTIONS :

INITIATION AU SET DANCING IRLANDAIS AVEC AGNÈS HAACK

Cf. concert p. 18

Jeudi 11 et 18 septembre de 20h30 à 22h30, Salle des fêtes d'Avrainville (91)

Ateliers d'initiation au set dancing, danse traditionnelle irlandaise avec Agnès Haack, membre de l'Atelier de la Danse Populaire et les musiciens du Cup of Tea Céilí Band
Gratuit, à partir de 15 ans, sur inscription : m.bour@festival-idf.fr

Le bal irlandais, *céilí*, réunit un grand nombre de danseurs qui évoluent par couple sur des rythmes de *reels*, de *jigs* et de *polkas* joués par un *céilí band*. C'est dans une grande convivialité, au bal ou au pub, que se pratiquent le set dancing et autres *céilí dances*, mélanges de figures de contredanse et de pas rythmés. Venez vous initier à ces formes de danses très populaires en Irlande à l'occasion de deux ateliers et joignez-vous à l'accueil en musique et en danse proposé sur le parvis de la Ferme d'Avrainville avant le concert "Veillée irlandaise".

L'CRITURE POUR CHŒUR D'ALEXANDROS MARKEAS

Cf. concert p. 30

Vendredi 26 septembre de 20h à 22h, Conservatoire à Rayonnement Départemental d'Argenteuil (95)

Samedi 27 septembre de 16h à 19h, Le Figuier Blanc, Argenteuil (95)

Rencontre et échange avec Alexandros Markeas, compositeur, sur son répertoire pour chœur, avec la participation de chœurs du Val-d'Oise et d'Alain Palma, chef des Chœurs Carpe Diem.
Gratuit, ouvert aux chefs de chœurs d'Île-de-France, sur inscription : nathalie.larue-gilbert@valdoise.fr
01 34 25 32 57

La voix occupe une place importante dans la production d'Alexandros Markeas. Il est proposé aux chefs de chœur d'Île-de-France de découvrir avec lui

son répertoire pour chœur, à l'occasion de sa dernière création, *Ypokosmos*, oratorio pour voix solistes, ensemble instrumental et chœurs.

La rencontre se déroulera en deux temps : des essais et jeux vocaux autour de deux de ses pièces interprétées par des chœurs du Val-d'Oise seront l'occasion d'une première approche ; le lendemain, après avoir assisté à la répétition d'*Ypokosmos*, les stagiaires poursuivront la découverte et l'échange avec Alexandros Markeas, lors d'un travail à la table sur la partition d'*Ypokosmos* et autres pièces pour chœur.

Organisé par le Pôle d'intervention artistique du Conseil général du Val-d'Oise, en collaboration avec le Festival d'Ile de France et l'ARIAM Ile-de-France

D COUVRIR LE SEAN-N S AVEC ROISIN ELASFTY (IRLANDE)

Cf. concert p. 18

**Vendredi 19 septembre de 19h30 à 21h,
Centre Culturel Irlandais (75)**

Masterclass de chant sean-nós animé par Róisín Elasfty.

Entrée payante à 10€, à partir de 16 ans, sur inscription : reservations@centreculturelirlandais.com
S'adressant à des chanteurs souhaitant explorer les musiques du monde, cette masterclass constitue une introduction au *sean-nós*, chant traditionnel irlandais au style très fleuri, qui peut faire penser, pour une personne qui l'écouterait pour la première fois, à une mélodie venant d'Afrique du Nord ou du Moyen-Orient. Née dans le Connemara de mère irlandaise et père égyptien, Róisín Elasfty est considérée comme l'une des meilleures chanteuses de *sean-nós* d'Irlande.

En 1996, elle a réalisé avec sa mère l'un de ses premiers enregistrements, *L'art du sean-nós*, pour le label français Buda Musique. Lors de cet atelier au Centre Culturel Irlandais, Róisín apprendra aux participants plusieurs chansons en irlandais, sa langue maternelle, telle que "Pota Mór Fata".

**ATELIERS CONÇUS POUR LES CONSERVATOIRES,
LES CHŒURS OU LES GROUPES SCOLAIRES
(certains sont ouverts aux auditeurs libres) :**

MASTERCLASS DE VIOLONCELLE AVEC SONIA WIEDER-ATHERTON

Cf. concert p. 27

**Mercredi 24 septembre de 14h à 17h,
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines (78)**

Masterclass de Sonia Wieder-Atherton, auprès d'élèves de second cycle des Conservatoires de Saint-Germain-en-Laye, Rambouillet, Montigny-le-Bretonneux et Maurepas.

Violoncelliste, interprète d'un très large répertoire reflétant son imaginaire, auteur de projets, musicienne recherchée par de nombreux compositeurs contemporains, Sonia Wieder-Atherton occupe une place à part dans le monde musical aujourd'hui.

À l'occasion de sa création *Little Girl Blue*, elle invite les élèves de second cycle des conservatoires de Saint-Germain-en-Laye, Rambouillet, Montigny-le-Bretonneux et Maurepas, à redécouvrir avec elle leur instrument à l'occasion d'une masterclass de violoncelle.

Ouvert aux auditeurs libres - Informations & réservations au 01 58 71 01 20 ou m.bour@festival-idf.fr



INITIATION AUX PERCUSSIONS CLASSIQUES PERSANES AVEC MADJID KHALADJ

Cf. concerts p. 33

Mercredi 1er octobre,

École de musique de Fontainebleau (77)

Atelier de Madjid Khaladj, percussionniste, auprès des élèves de l'École de musique de Fontainebleau (77).

Percussionniste traditionnel, spécialiste de musique savante persane et pédagogue reconnu, enseignant entre autres à la Sorbonne et à la Cité de la musique, Madjid Khaladj propose aux élèves de l'École de musique de Fontainebleau de découvrir les rythmes emblématiques de la musique classique iranienne, d'en comprendre leur sens étroitement lié au rythme de la poésie persane, et de s'exercer sur *tombak*, *daf*, *dayré* (tambours) et *zang-é saringóshiti* (cymbalettes en cuivre) aux suites des différentes écoles de percussions.

Ouvert aux auditeurs libres

Informations : 01 58 71 01 20

ATELIER AUDIOVISUEL

AVEC LE LYCEE SUGER, SAINT-DENIS (93)

Septembre et octobre

Reportages audiovisuels et photos réalisés par les élèves de l'atelier radio sur les concerts du festival.

Pour la deuxième année consécutive, le Festival d'Ile de France s'associe au vaste projet développé par le Lycée Suger de Saint-Denis, labellisé lycée des métiers de l'audiovisuel. Encadrés et formés par les professeurs du lycée et des professionnels de la presse écrite ou radiophonique, une équipe de lycéens et d'élèves de BTS viendra sur plusieurs concerts du festival pour réaliser des captations audiovisuelles, faire des interviews des artistes et des reportages photos. Ces réalisations de portraits radio, photos et vidéo, relayés sur le blog du festival, alimenteront un web-documentaire "au long cours" réalisé par le lycée sur trois ans avec plusieurs temps de restitution envisagés.

D COUVERTE DES CHANTS TRADITIONNELS CROATES AVEC L'ENSEMBLE DIALOGOS

Cf. concert p. 24

Deux séances en septembre, Étampes (91)

Atelier de chant de Sylvie Spehar-Vucic, chanteuse de l'Ensemble Dialogos, auprès du Chœur du Pays d'Étampes dirigé par Jean Belliard.

LES RYTHMES ET PERCUSSIONS DU MALOYA AVEC JEAN-DIDIER HOAREAU

Cf. concert p. 25

Trois séances en septembre, Noisiel (77)

Ateliers de Jean-Didier Hoareau auprès des élèves percussionnistes du Conservatoire à Rayonnement Départemental du Val Maubuée et du Conservatoire à Rayonnement Intercommunal de Torcy (réseau ArteMuse)

En coproduction avec La Ferme du Buisson - scène nationale de Marne-la-Vallée

LES ACCUEILS EN MUSIQUE

Sur plusieurs concerts de cette saison, le festival a souhaité proposer au public un accueil en musique, favorisant ainsi la rencontre avec des formations musicales de proximité. Le festival remercie :

le Papy Jazz Band 77

le Brass Band de Champs-sur-Marne, dirigé par Philippe Legris.

le Cup of Tea Ceilí Band et initiation aux danses traditionnelles irlandaises avec Agnès Haack.

les étudiants du Département de Jazz du Conservatoire à Rayonnement Régional de Versailles, réalisation du programme et préparation pédagogique : Sylvain Boeuf

les élèves du Conservatoire de Chilly-Mazarin.

la fanfare CCCM de l'ENSIIE

l'Atelier Zalindé

LA SENSIBILISATION SCOLAIRE

Programme complet, renseignements et inscriptions : 01 58 71 01 13

Interventions en classe, gratuites, indissociables de la venue des élèves au concert (tarif concert par élève : 6€)

Le Festival d'Ile de France propose au public scolaire un programme d'actions pédagogiques destinées à sensibiliser lycéens et collégiens avant leur venue au concert. Cette année, treize concerts font l'objet d'interventions diverses : rencontres avec les musiciens et compositeurs de l'édition, interventions de musicologues, d'historiens ou de journalistes sur une thématique choisie, visites de lieux...

Tabous, musiques et interdits, une belle occasion cette année d'explorer les musiques interdites ou insoumises, révélatrices d'une identité particulière, de l'esprit d'une culture ou d'une époque : le *rebetiko*, musique traditionnelle grecque, née dans les bas-fonds du Pirée, les *villancicos negros*, chants aux influences africaines des confrères de la République Dominicaine ou le *maloya*, musique emblématique de l'identité réunionnaise, deux répertoires longtemps interdits, aujourd'hui inscrits par l'UNESCO au Patrimoine culturel immatériel...

Découvrez à travers les musiques censurées, l'histoire d'un pays, celle du Brésil avec Marcio Faraco, ou d'une période tragique, celle des "musiciens dégénérés" enfermés à Terezín sous le III^e Reich...

INFORMATIONS PRATIQUES

PASS / TARIFS

Tout Pass acheté au plus tard le 11 juillet vous donne droit à une place gratuite pour le concert de Villarceaux (dim. 7 sept, p. 9), à des tarifs préférentiels sur le Festival de l'Imaginaire 2015 de la Maison des Cultures du Monde, le Festival Banlieues Bleues 2015, la programmation du Parc de la Villette (sauf festivals et tarifications spéciales) et les concerts parisiens de l'Orchestre national d'Île-de-France.

PASS 3

45 € pour 3 concerts

Un supplément de 5 € vous sera demandé pour bénéficier d'un placement en 1^{ère} série au Cirque d'Hiver ; attention la 1^{ère} série n'est garantie que dans la limite des places disponibles. Ce pass est nominatif.

PASS 5

65 € pour 5 concerts

Un supplément de 5 € vous sera demandé pour bénéficier d'un placement en 1^{ère} série au Cirque d'Hiver ; attention la 1^{ère} série n'est garantie que dans la limite des places disponibles. Ce pass est nominatif.

En tant que détenteur du Pass 5, vous bénéficiez d'un

placement préférentiel en salle pour les concerts se déroulant au Trianon, à Maubuisson, Saint-Loup-de-Naud, Longueville, Vincennes, Chevreuse, Étampes. Le placement préférentiel est garanti jusqu'à 10 minutes avant l'heure de début du concert.

PASS JEUNES

30 € pour 3 concerts

Pour les moins de 26 ans (sur présentation d'un justificatif). Ce pass est nominatif et valable dans la limite des places disponibles.

Un supplément de 5€ vous sera demandé pour bénéficier d'un placement en 1^{ère} série au Cirque d'Hiver ; attention la 1^{ère} série n'est garantie que dans la limite des places disponibles.

ADH SION

L'adhésion à l'association Festival d'Île de France est réservée aux détenteurs de l'un des Pass 2014 du festival. Nominative et d'une valeur de 20€, cette adhésion vous permet de participer à la vie associative du Festival d'Île de France (élection d'un représentant du collège des abonnés).

Toute adhésion donne droit à une réduction d'impôts à hauteur de 60% du montant versé. Un reçu CERFA peut vous être adressé sur demande.

Le règlement de l'adhésion se fait séparément du règlement des concerts, visites, projection et navettes.

TARIF R DUIT 1

Pour les groupes de plus de 10 personnes, comités d'entreprise et collectivités

en appelant au 01 58 71 01 13

Pour les plus de 65 ans

(sur présentation d'un justificatif)



TARIF R DUIT 2

Pour les moins de 26 ans

(sur présentation d'un justificatif)

Pour les demandeurs d'emploi

(sur présentation d'un justificatif)

SCOLAIRES

Tarif unique de 6€ réservé aux élèves

pour les concerts qui font l'objet d'actions pédagogiques en appelant au 01 58 71 01 13

GRATUIT

Le concert de Villarceaux (dim. 7 sept)

est gratuit pour les moins de 6 ans

RÉSERVATIONS RÈGLEMENT

AU FESTIVAL D'ÎLE DE FRANCE

Par internet* : www.festival-idf.fr

Par téléphone* : 01 58 71 01 01

du 2 juin au 11 juillet de 13h à 19h ;

du 21 août au 11 octobre de 13h à 19h ;

les samedis (à partir du 6 sept) de 11h à 16h.

Règlement par carte de crédit uniquement.

Par courrier* :

51 rue Sainte-Anne, 75002 Paris.

Se reporter au bulletin de réservation (p. 57).

Règlement par chèque libellé

à l'ordre du Festival d'Île de France.

Le soir des concerts

(dans la limite des places disponibles) : billetterie ouverte 45 mn avant l'heure de début de concert.

Possibilité de régler avec la carte *Scènes et Sorties*, *Chèque Culture* et la *Carte Jeunes 91*.

* Tout règlement est définitif : les billets ne sont ni repris, ni échangés. Les billets pris en tarifs réduits ne seront envoyés qu'une fois transmise la copie du justificatif par courrier ou par mail : billetterie@festival-idf.fr ou remis le soir du concert sur présentation de ce justificatif.

** Merci de ne pas envoyer d'enveloppe affranchie avec les commandes, les frais de gestion de 2€ couvrent les envois des billets.

LA FNAC

(hors pass, visites et navettes et conférences)

Par internet : www.fnac.com (hors tarifs réduits)

Par téléphone : 0 892 68 36 22 (0,34 € / min.)

Dans les magasins : Fnac, Bon Marché, Carrefour

SUR WWW.DIGITICK.COM

Pour les concerts au Trianon (cf p. 6 et p. 43),

à la Gaîté lyrique (cf p. 34 et p. 37), au Plan (cf p. 32)

et à la Cigale (cf p. 38).

SE RENDRE AUX CONCERTS

NAVETTES

La réservation est obligatoire pour toutes les navettes, payantes ou gratuites, dans la limite des places disponibles. Le lieu et l'heure du départ seront indiqués pour chaque réservation au plus tard 7 jours avant la date du concert.

Payantes : 5 € aller-retour depuis Paris

Réservation obligatoire

Villarceaux (p. 9), Maubuisson (p. 10),

Saint-Loup-de-Naud (p. 12), Avrainville (p. 18),

Étampes (p. 24).

Gratuites aller-retour depuis les gares et RER

Réservation obligatoire

Villarceaux (p. 9) : depuis la Gare RER de Cergy-Préfecture, retour à l'issue du dernier concert

Chevreuse (p. 21) : depuis la gare RER de Saint-Rémy-lès-Chevreuse

Port-Royal (p. 27) : depuis la gare RER de Saint-Rémy-lès-Chevreuse

Fontainebleau (p. 33) : depuis la gare de Fontainebleau-Avon

ADRESSES

ACCÈS TRANSPORT EN COMMUN - p. 4 - 5

COVOITURAGE

Se reporter au site internet

du festival www.festival-idf.fr.

ACCUEIL ET PLACEMENT

L'accueil sur le lieu de concert commence 45 mn avant l'heure du concert et les portes ouvrent 30 mn avant.

Les places ne sont pas numérotées et le placement se fait dans l'ordre d'arrivée, à l'exception des concerts au Cirque d'Hiver, au Théâtre des Bouffes du Nord, à la Maison des Culture du Japon et au Figuier Blanc (placement numéroté). Concerts debout à la Gaîté lyrique (p. 34 et 37), au Plan (p. 32), à la Ferme du Buisson (p. 25) et à la Cigale (p. 38).

À l'heure précise du concert, les portes se referment ; les retardataires sont alors placés selon les indications des hôtes d'accueil. Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas admis dans les salles de spectacle (ord. p.p. du 01/01/1927). Le Festival d'Île de France ne peut être tenu responsable des changements de programme indépendants de sa volonté.

Les chiens ne sont pas admis dans le parc de Villarceaux.

CALENDRIER

PAGE	DATE	CONCERT	LIEU
6	SAM 6 SEPT - 20H	UNE SOIRÉE CHEZ «MISS KNIFE»	LE TRIANON, PARIS (75)
9	DIM 7 SEPT - 12H30	¡ COLOMBIA !	DOMAINE DE VILLARCEAUX, CHAUSSEY (95)
10	SAM 13 SEPT - 20H	INDES SACRÉES	ABBAYE DE MAUBUISSON, SAINT-OUEN-L'AUMONE (95)
12	SAM 13 SEPT - 20H30	LA PART DU DIABLE	GLISE SAINT-LOUP-DE-NAUD (77)
13	DIM 14 SEPT - 11H	AU-DESSUS DE LA MÈLE	MAISONS DE J.MONNET ET L.CARRÉ, BAZOCHES-SUR-GUYONNE (78)
15	DIM 14 SEPT - 16H	KEROUAC OU LES ROUTES DE L'INTERDIT	LA ROTONDE DES LOCOMOTIVES, LONGUEVILLE (77)
16	VEN 19 SEPT - 20H30	LES CHANTS DU NOUVEAU MONDE	GLISE NOTRE-DAME, VINCENNES (94)
18	SAM 20 SEPT - 20H30	VEILLÉE IRLANDAISE	FERME D'AVRAINVILLE (91)
19	DIM 21 SEPT - 11H	FREUD SANS TABOU	HÔPITAL DE VILLE-EVRARD, NEUILLY-SUR-MARNE (93)
21	DIM 21 SEPT - 16H30	PRIÈRE POUR TEREZIN	GLISE SAINT-MARTIN, CHEVREUSE (78)
22	VEN 26 SEPT - 20H30	LE CABARET NEW BURLESQUE FAIT SON CIRQUE !	CIRQUE D'HIVER, PARIS (75)
24	SAM 27 SEPT - 20H30	LES ANGES HÉRITIÈRES	GLISE SAINT-MARTIN, TAMPES (91)
22	SAM 27 SEPT - 20H30	LE CABARET NEW BURLESQUE FAIT SON CIRQUE !	CIRQUE D'HIVER, PARIS (75)
25	SAM 27 SEPT - 20H45	L'APPEL DU MALOYA	LA FERME DU BUISSON, NOISIEL (77)
22	DIM 28 SEPT - 17H	LE CABARET NEW BURLESQUE FAIT SON CIRQUE !	CIRQUE D'HIVER, PARIS (75)
27	DIM 28 SEPT - 17H	LITTLE GIRL BLUE	ABBAYE DE PORT-ROYAL DES CHAMPS, MAGNY-LES-HAMEAUX (78)
27	LUN 29 SEPT - 20H30	LITTLE GIRL BLUE	THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD, PARIS (75)
29	VEN 3 OCT - 20H	YUM	MAISON DE LA CULTURE DU JAPON, PARIS (75)
28	VEN 3 OCT - 21H	TABOU	CINÉMA LE TRUFFAUT, CHILLY-MAZARIN (91)
29	SAM 4 OCT - 20H	YUM	MAISON DE LA CULTURE DU JAPON, PARIS (75)
32	SAM 4 OCT - 20H	ROCK EL CASBAH !	LE PLAN, RIS-ORANGIS (91)
30	SAM 4 OCT - 20H30	YPOKOSMOS	MAISON DE LA MUSIQUE, NANTERRE (92)
30	DIM 5 OCT - 16H30	YPOKOSMOS	CENTRE CULTUREL LE FIGUIER BLANC, ARGENTEUIL (95)
33	DIM 5 OCT - 17H	VOIX D'IRAN	THÉÂTRE DE FONTAINEBLEAU (77)
34	JEU 9 OCT - 20H	INSOUMISES	LA GATÉ LYRIQUE, PARIS (75)
35	JEU 9 OCT - 20H45	BIRDS ON A WIRE	THÉÂTRE DES LILAS (93)
37	VEN 10 OCT - 20H	ARABIES	LA GATÉ LYRIQUE, PARIS (75)
38	SAM 11 OCT - 19H30	BACK TO PUNK	LA CIGALE, PARIS (75)
40	SAM 11 OCT - 20H30	BRSILS INTERDITS	PAVILLON BALTARD, NOGENT-SUR-MARNE (94)
43	DIM 12 OCT - 17H	TANGO VAGABOND	LE TRIANON, PARIS (75)



BULLETIN DE RESERVATION

GALEMENT T L CHARGEABLE SUR WWW.FESTIVAL-IDFFR

CAT	TARIF PLEIN	TARIF PLEIN x nombre de places	TARIF R. DUIT 1	TARIF R. DUIT 1 + de 65 ans, CE + de 30 ans x nb de places	TARIF R. DUIT 2	TARIF R. DUIT 2 (-de 26 ans / demandeurs d'emploi) x nb de places	PASS 3 (cocher 3 concerts au choix)	PASS 5 (cocher 5 concerts au choix)	PASS JEUNE (cocher 3 concerts au choix)	NAVETTE (prix affr x nombre de places) c/p. 55	TOTAL	
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				UNE SOIRÉE CHEZ «MISS KNIFE» / LE TRIANON (75)
	12 €		8 €		6 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5€x			; COLOMBIA ! / VILLARCEAUX (95)
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			; COLOMBIA ! / VILLARCEAUX (95)
	20 €		17 €		15 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5€x			INDES SACRÉES / SAINT-OUEN-L'AUMÈNE (95)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5€x			LA PART DU DIABLE / SAINT-LOUP-DE-NAUD (77)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				AU-DESSUS DE LA MALLE / BAZOCHES-SUR-GUYONNE(78)
	18€		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				KEROUAC / LONGUEVILLE (77)
	20 €		17 €		15 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				LES CHANTS DU NOUVEAU MONDE / VINCENNES (94)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5€x			VEILLE IRLANDAISE / AVRAINVILLE (91)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			FREUD SANS TABOU / NEUILLY-SUR-MARNE (93)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			PRIÈRE POUR TEREZIN / CHEVREUSE (78)
1	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	*			LE CABARET NEW BURLESQUE / CIRQUE D'HIVER (75)
2	22 €		18 €		16 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
3	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5€x			LES ANGES HÉRITIQUES / TAMPES (91)
1	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	*			LE CABARET NEW BURLESQUE / CIRQUE D'HIVER (75)
2	22 €		18 €		16 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
3	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	22 €		18 €		16 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				L'APPEL DU MALOYA / NOISIEL (77)
1	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	*			LE CABARET NEW BURLESQUE / CIRQUE D'HIVER (75)
2	22 €		18 €		16 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
3	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			LITTLE GIRL BLUE / MAGNY-LES-HAMEAUX (78)
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				LITTLE GIRL BLUE / THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD (75)
	20 €		17 €		15 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				YUM / MAISON DE LA CULTURE DU JAPON (75)
	10 €		10 €		10 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				TABOU / CHILLY-MAZARIN (91)
	20 €		17 €		15 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				YUM / MAISON DE LA CULTURE DU JAPON (75)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				ROCK EL CASBAH ! / RIS-ORANGIS (91)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				YPOKOSMOS / NANTERRE (92)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				YPOKOSMOS / ARGENTEUIL (95)
1	22 €		18 €		16 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			VOIX D'IRAN / FONTAINEBLEAU (77)
2	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0€x			VOIX D'IRAN / FONTAINEBLEAU (77)
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				INSOUMISES / LA GAËTE LYRIQUE (75)
	20 €		17 €		15 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				BIRDS ON A WIRE / LES LILAS (93)
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				ARABIES / LA GAËTE LYRIQUE (75)
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				BACK TO PUNK / LA CIGALE (75)
	18 €		15 €		13 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				BRUSSELS INTERDITS / NOGENT-SUR-MARNE (94)
	26 €		23 €		21 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				TANGO VAGABOND / LE TRIANON (75)

* Supplément de 5 € pour la 1ère catégorie. Cf p. 55

PARTICIPATION AUX FRAIS DE GESTION + 2€

TOTAL

BULLETIN DE RESERVATION

VISITES (sous réserve d'un nombre suffisant de participants)

DATE, HEURE	TARIF X PERS.	
L' EGLISE SAINT-LOUP ET SON PRIEUR	SAM 13 SEPT - 17H	gratuit x
L' EGLISE SAINT-LOUIS A CENT ANS !	VEN 19 SEPT - 17H30	gratuit x
PAR LES SENTIERS DE LA VALLÉE DE LA RENARDE	SAM 20 SEPT - 15H	gratuit x
LA GRANDE ET LA PETITE HISTOIRE	DIM 21 SEPT - 14H	gratuit x
DANS LES PAS DES CAPITIENS	SAM 27 SEPT - 16H30	gratuit x
EXPOSITION BERNARD DORIVAL (VISITE COMMENTÉE)	DIM 28 SEPT - 15H	gratuit x
LE "GRAND AXE" D'HIER - DEMAIN	SAM 4 OCT - 15H	gratuit x
H LOISE ET ABELARD	DIM 5 OCT - 14H30	gratuit x
DERRIÈRE LE RIDEAU (gratuit, réservation recommandée - nombre de places limitées)		
LA FERME DU BUISSON	SAM 27 SEPT - 18H30	gratuit x
MAISON DE LA CULTURE DU JAPON	VEN 3 OCT - 18H	gratuit x
LE PLAN	SAM 4 OCT - 18H30	gratuit x

RENCONTRES ET DÉBATS (gratuit à l'exception des projections-débats)

QUELLE PLACE POUR LA FEMME ARTISTE EN INDE : LE CAS DE DEVADASSIS	VEN 12 SEPT - 19H	gratuit x
PROJECTION-DÉBAT : SUR LA ROUTE	SAM 13 SEPT - 19H	5€ x
IRLANDE : LE CHANT DE LA REBELLION	MER 17 SEPT - 19H30	gratuit x
L'ART FACE À L'HORREUR : LE CAMP DE TERZIN ET LES MUSIQUES D'ÉTAT	JEU 18 SEPT - 19H	gratuit x
TOUT SUR NOS TABOUS	MAR 23 SEPT - 19H	gratuit x
CENSURE ET LIBERTÉ : LE POUVOIR DE L'ART	MER 24 SEPT - 19H30	gratuit x
LE SURNATUREL DANS LA CULTURE JAPONAISE	SAM 27 SEPT - 15H	gratuit x
NINA SIMONE : UNE FEMME DE COMBAT	SAM 27 SEPT - 18H	gratuit x
PROJECTION-DÉBAT : MALOYA, LES RACINES DE LA LIBERTÉ	SAM 27 SEPT - 18H30	...€ x
REBETIKO : UNE MUSIQUE DES BAS-FONDS	VEN 3 OCT - 18H	gratuit x
RENCONTRE AUTOUR DU REBETIKO AVEC ALEXANDROS MARKEAS	SAM 4 OCT - 19H	gratuit x
VOIX DE FEMMES EN IRAN	DIM 5 OCT - 15H	gratuit x
FEMMES ARTISTES, FEMMES ENGAGÉES	MER 8 OCT - 19H30	gratuit x

* Réservation non obligatoire, entrée libre dans la limite des places disponibles.

TOTAL

JE CHOISIS UN PASS (à cocher p. 57)

Tout Pass acheté au plus tard le 11 juillet donne droit à une place gratuite pour la journée du 7 sept. à Villarsaux, et à des tarifs préférentiels auprès de certains partenaires

Pass 3 Pass 5 Pass Jeune

Je souhaite bénéficier de la place offerte pour la journée du 7 sept. à Villarsaux

J'ADHÈRE À L'ASSOCIATION FESTIVAL D'ÎLE DE FRANCE

Règlement séparé (20 €) à l'ordre du Festival d'Île de France. Toute adhésion donne droit à une réduction d'impôts à hauteur de 60% du montant versé. Un reçu CERFA peut vous être adressé sur demande.

JE REMPLIS LE BULLETIN DE LIBELLÉ À L'ORDRE DU FESTIVAL D'ÎLE DE FRANCE

Festival d'Île de France, 51 rue Sainte-Anne, 75002 Paris - 01 58 71 01 01

MES COORDONNÉES

Merci de joindre à ce bulletin votre règlement, la copie de la pièce justificative si vous bénéficiez d'un tarif réduit, et une enveloppe non affranchie libellée à votre nom. Un seul Pass par bulletin de réservation. Bulletins disponibles sur notre site www.festival-idf.fr ou sur simple demande au 01 58 71 01 01.

Nom, prénom :

Adresse :

Téléphone :

Tél. :

E-mail :



M C NAT

DEVENEZ PARTENAIRE DU FESTIVAL D'ILE DE FRANCE.

Votre soutien nous permet de développer nos actions :

- l'accès aux concerts pour le plus grand nombre grâce notamment à une forte implantation territoriale, des projets de proximité innovants, et une politique tarifaire attractive
- la valorisation de la diversité des répertoires et des cultures, et leur mise en regard
- la découverte d'une histoire et d'un patrimoine architectural régional
- la mise en œuvre d'une politique de commandes d'écriture et de créations originales
- l'élaboration d'un programme de sensibilisation et de formation des publics : résidences de création réunissant musiciens amateurs et professionnels, actions pédagogiques à destination des établissements scolaires ou des pratiques amateurs, cycles de conférences et de rencontres, visites liées au patrimoine

Et bénéficiez de déductions fiscales.

Retrouvez les informations pratiques sur www.festival-idf.fr/mecenat

L'QUIPE

Valéry Zeitoun, président - **Christine Frey**, vice-présidente - **Marie-Madeleine Krynen**, trésorière

Olivier Delsalle, direction et programmation - **Emilie Adine**, administration et production - **Nathalie Andries**, patrimoine et production - **Habib Achour**, conseil musiques actuelles - **Astrid Moors**, **Clothilde Ménard**, communication - **Maud Bour**, **Céline Leyrit**, développement des publics et actions musicales - **Françoise Lepage**, secrétariat de direction et comptabilité - **Pascal Battais**, comptabilité - **José Alves Da Assuncao**, direction technique - **Virginie Lasfargues**, **Loïc Venon**, billetterie

Frédéric Blindt, **Philippe Audibert**, régisseurs généraux - **Aurelia Labayle**, **Sébastien Bouhana**, **Stéphane Cortial**, **Bernard Desprat**, **Victor Fernandes**, **Jean-Sébastien Franck**, **Barthélémy Goutet**, **Gaël Hamelin**, **Yohan Hamelin**, **Bertrand Herpin**, **Sébastien Bohm**, **Halim Kherbouche**, **Lahoucine Kennani**, **Benoit Tranlé**, **Jonathan Climent-Sarrion**, **Slimane Khélifa**, **Olivier Horn**, **Bernard Laparade**, **Olivier Lancelle**, **Christophe Naillet**, **Patrick Naillet**, **Lionel Usandivaras**, **Luc Varnier**, **Christophe Moschkowitch**, **Jérôme Deny**, **Gaëlle Usandivaras**, **Olivier Raimond**, **Cédric Weiss** régisseurs

Jane Gray, stagiaire production - **Romain Martinière**, stagiaire patrimoine - **Chloé Bocquel**, stagiaire communication - **Adèle Chevallier**, **Angadrème Grangia**, stagiaires développement des publics et actions musicales

Aline Pôté [Bleu Dièse Communication], **Nathalie Ridard** [Éphélide], relations presse

Ligne 13, site internet - **Fred Vera**, réalisation du teaser

CR DITS

Photos d'illustration couleur © **Elene Usdin** - **Helene Muyal**, make up - **Jason Glasser**, assistant déco - **Stéphanie Thion**, retouche. Merci à Alice, Carine, Katrin, Benjamin, Edward, Jitti, Joseph, Jules, Max et Nico.

Autres photos © Tous droits réservés - reproduction interdite

Autrement le Design*, conception graphique

Typoform, impression - **Onprint**, contenu enrichi

FESTIVAL D'ILE DE FRANCE

51 rue Ste Anne
75002 Paris
01 58 71 01 01
www.festival-idffr

LE FESTIVAL D'ILE DE FRANCE EST MEMBRE DE



ZONE
FRANCHE
LE RÉSEAU
DES MUSIQUES
DU MONDE



01 58 71 01 01 WWW.FESTIVAL-IDF.FR

LE FESTIVAL D'ÎLE DE FRANCE. UNE INITIATIVE
PORTÉE PAR LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE



AVEC LE SOUTIEN PERMANENT DE



Yvelines
Conseil général



AVEC LE SOUTIEN DE



LA RÉPONSE C'EST LA



EN PARTENARIAT AVEC



À NOUS PARIS



LE JOUR DE REILLE



TÊTU

tsugi

